

## Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина **1500 S+**

Русский

01.00.100

## Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 1500 S+ представляет собой полностью автоматическое устройство для почасечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капучино, кофе с молоком, latte макиато, молочная пена и выдачи горячей воды.

При наличии емкости для порошка (опция) машина WMF 1500 S+ способна готовить горячий шоколад с молоком или молочной пенной.



### Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
- > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.



### ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве стр. 20

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



### Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



### Условия установки и эксплуатации

- > За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
- > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
- > Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

### ВАЖНО

Технические характеристики  
▷ со стр. 109

Техническое обслуживание  
▷ со стр. 95

<b>1</b>	<b>Техника безопасности</b>	<b>7</b>
1.1	Общие указания по технике безопасности	7
1.2	Использование по назначению	14
1.3	Условия установки и эксплуатации	17
<b>2</b>	<b>Ознакомление с машиной</b>	<b>18</b>
2.1	Обозначение частей машины	18
	Экранная маска "Готовность к работе" . . . . .	18
	Краткий словарь терминов . . . . .	21
<b>3</b>	<b>Управление машиной</b>	<b>22</b>
3.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	22
3.2	Дополнительная документация	22
3.3	Включение кофеварочной машины	23
3.4	Молоко или молочная пена (опция)	23
	3.4.1 Подключение источника молока . . . . .	23
	3.4.2 Выдача молока и молочной пены . . . . .	24
3.5	Выдача напитка	25
	Прерывание выдачи напитка . . . . .	25
3.6	Кнопки предварительного выбора (опция)	25
3.7	Специальные кнопки (опция)	25
3.8	Свободный выбор объема наполнения	25
3.9	Выдача горячей воды	26
3.10	Basic Steam (опция)	26
3.11	Регулировка комбинированного стока по высоте	28
	Автоматическая настройка высоты (опция) . . . . .	28
3.12	Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка	28
3.13	Секция для ручной загрузки, запираемая	28
3.14	Емкость для кофейной гущи	29
3.15	Приставной отвал для кофейной гущи (опция)	30
3.16	Каплеуловитель чашевидный	30
	3.16.1 Датчик каплеуловителя (опция) . . . . .	30
3.17	Выключение кофеварочной машины	31
<b>4</b>	<b>Программное обеспечение</b>	<b>32</b>
4.1	Общая информация	32
	Готовность к работе . . . . .	32
	Поля экранной маски "Готовность к работе" . . . . .	32
	Функции главного меню . . . . .	33
	Экранные кнопки управления меню . . . . .	33
	Сообщения на дисплее . . . . .	33
4.2	Экранная маска "Готовность к работе"	34
4.2.1	Кнопки выдачи напитков . . . . .	34
4.2.2	Функциональная строка . . . . .	34
	Экранная кнопка SteamJet . . . . .	34
	"Теплая промывка" . . . . .	34
	Адаптация размера чашки . . . . .	34
	Кнопка S-M-L . . . . .	35
	Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) . . . . .	35
	Заполнение молочной системы . . . . .	35
	Кнопка выдачи пара . . . . .	35
	Кнопка выдачи горячей воды . . . . .	35
4.2.3	Подогреватель чашек SteamJet . . . . .	36

<b>4.3 Уход за машиной</b>	<b>37</b>
Очистка системы	37
Промывка миксера	37
Очистка молочной системы	37
Разблокировка молочной системы	38
Промывка вспенивателя	38
CleanLock	38
Руководства	38
Заполнение молочной системы (Dynamic Milk)	38
Очистка каплеуловителя	38
<b>4.4 Напитки</b>	<b>39</b>
Общая информация	39
Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования	40
Изменение рецептов	42
Текст, изображение и высота чашки	45
Перемена кнопок местами	46
<b>4.5 Настройки для пользователя</b>	<b>47</b>
Элементы управления	47
Заполнение молочной системы	50
Раскладка кнопок	50
Дополнительный выбор	50
Без кофеина	51
Выбор напитка	51
Прерывание выдачи напитка	51
Логотип	52
<b>4.6 Информация</b>	<b>53</b>
Последняя варка	53
Таймер	53
Техническое обслуживание	53
Уход за машиной	53
Водяной Фильтр и удаление накипи	53
Протокол	53
<b>4.7 Расчет</b>	<b>54</b>
Счетчики	54
Вендинговое оборудование	54
Внешний расчет	54
Настройки бесплатной выдачи	55
<b>4.8 PIN-код, доступные функции</b>	<b>55</b>
PIN-код уровня "Очистка"	56
PIN-код уровня "Настройки"	56
PIN-код уровня "Расчет за напиток"	56
Повторный ввод PIN-кода	56
<b>4.9 Таймер</b>	<b>57</b>
Время суток/дата	57
Таймер, состояние	57
Настройка таймера и его обзора	57
Подробный обзор на текущий день	58
Настройка включения/выключения по таймеру	58
Состояние раскладки кнопок	58
Обзор раскладки кнопок	59
Состояние эко-режима	59
Обзор эко-режима	59

<b>4.10 Система</b>	<b>60</b>
Охладитель	60
Количество горячей пены	60
Индикатор хода процесса	60
Дисплей и подсветка	61
Яркость дисплея	61
Автоматически снижать яркость	62
Калибровка дисплея	62
Фон дисплея	62
Напитки: Шрифт + цвет	62
Водяной фильтр	63
Эко-режим	64
Температура	64
Промывка при выключении	64
Защита от морозов/подготовка к транспортировке	64
Порционер	65
Функция S-M-L	65
Bluetooth (опционально)	65
Установка тонкости помола	66
Параметры питательной ценности	66
Проверка качества (Dynamic Milk)	66
<b>4.11 Язык</b>	<b>67</b>
<b>4.12 Эко-режим</b>	<b>67</b>
Индикатор эко-режима	67
<b>4.13 USB</b>	<b>68</b>
Загрузка рецептов	68
Загрузка символов напитков	68
Сохранение рецептов	68
Экспорт данных счетчиков	68
Экспорт HACCP	69
Резервное копирование данных	69
Загрузка данных	69
Загрузка языка	69
Обновление программного обеспечения	69
<b>5 Уход за машиной</b>	<b>70</b>
<b>5.1 Указания по безопасности при уходе</b>	<b>70</b>
<b>5.2 Обзор интервалов очистки</b>	<b>72</b>
<b>5.3 Программы очистки</b>	<b>73</b>
5.3.1 Очистка системы	73
5.3.2 Промывка миксера	75
5.3.3 Очистка молочной системы	75
5.3.4 Промывка вспенивателя	76
5.3.5 Промывка вспенивателя Dynamic Milk	76
5.3.6 Обзор очистки молочной системы	77
<b>5.4 Удаление накипи</b>	<b>78</b>
5.4.1 Удаление накипи в машинах с емкостью для воды	80
5.4.2 Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу	81
<b>5.5 Работы по ручной очистке</b>	<b>83</b>
5.5.1 Очистка передней панели (CleanLock)	83
5.5.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция)	84
5.5.3 Очистка варочного модуля	84
5.5.4 Очистка емкости для воды	87
5.5.5 Очистка каплеуловителя	87
5.5.6 Очистка корпуса машины	87
5.5.7 Ручная очистка молочной системы (Basic Milk/Easy Milk)	88

5.5.8	Ручная очистка комбинированного стока .....	89
5.5.9	Очистка миксера .....	90
5.5.10	Очистка емкости для кофейных зерен .....	91
5.5.11	Очистка емкости для порошка. ....	92
<b>6</b>	<b>Концепция очистки НАССР</b>	<b>93</b>
<b>7</b>	<b>Техническое обслуживание и удаление накипи</b>	<b>95</b>
7.1	Техническое обслуживание	95
7.2	Сервисный центр WMF	96
<b>8</b>	<b>Сообщения и указания</b>	<b>97</b>
8.1	Сообщения, требующие вмешательства пользователя	97
8.2	Сообщения об ошибках и неисправности	98
8.3	Ошибки без сообщения	101
<b>9</b>	<b>Безопасность и гарантия</b>	<b>104</b>
9.1	Опасности для машины	104
9.2	Соответствие нормам	106
9.3	Обязанности пользователя	107
9.4	Гарантия	108
	<b>Приложение: Технические характеристики</b>	<b>109</b>
	Технические характеристики кофеварочной машины	109
	<b>Приложение: Запасные части и принадлежности</b>	<b>113</b>
	<b>Алфавитный указатель</b>	<b>116</b>

## 1 Техника безопасности



### Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
- > Соблюдать все правила техники безопасности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### 1.1 Общие указания по технике безопасности

#### Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед началом пользования машиной внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.



- > Не прикасаться к горячим частям машины.
- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.

**ВНИМАНИЕ**



> Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.



> При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.

> Не допускать игр детей с устройством.

> Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.



**ВНИМАНИЕ**

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность.

Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.



**Опасно, высокое напряжение!**

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
- > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламывать и не пережимать кабель.
- > Не использовать поврежденный сетевой кабель. Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля подключения должна выполняться производителем или его сервисной службой.
- > Ни в коем случае не погружать вилку сетевого кабеля в воду или другие жидкости. Не лить воду или другие жидкости на вилку сетевого кабеля. Содержать вилку только в сухом состоянии.
- > Перед отключением сетевого напряжения (на штекерном разъеме слаботоковых устройств) извлечь вилку сетевого кабеля из розетки.
- > Перед проведением технического обслуживания и ремонтных работ кофеварочную машину следует отключить от электроснабжения. Для этого извлечь вилку сетевого кабеля из розетки. Лицо, осуществляющее техническое обслуживание или ремонт, должно иметь возможность постоянного контроля за отключением от электроснабжения посредством прямого визуального контакта.





### Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



**ВНИМАНИЕ**



### Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность заземления/  
опасность травмирования**

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При опускании передней панели существует опасность заземления.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
- > Опускать переднюю панель аккуратно и осторожно.
- > Беречь руки от попадания в зону движущегося стока.

**ВНИМАНИЕ****Опасность для здоровья**

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.

**ВНИМАНИЕ**



### **Опасность для здоровья**

- Моющее средство для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.
- > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
- > Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.



### **ВНИМАНИЕ**



### **Опасность для здоровья/ опасность раздражения**



### **и обваривания кожи**

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
- > Перемещать каплеуловитель осторожно.



### **ВНИМАНИЕ**



### **Скользкая поверхность**



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
- > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.

**ВНИМАНИЕ**

## 1.2 Использование по назначению



### Неправильное использование



- Применение машины не по назначению может привести к травме.
  - > Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.

- Кофеварочная машина WMF 1500 S+ предназначена для приготовления и выдачи напитков на основе кофе и /или молока и/или порошка (например, Choc или Topping) в емкости соответствующего объема.
- Применяемые продукты, такие, как кофейные зерна, молоко, Topping, шоколадный порошок, должны быть предназначены для использования в кофеварочных автоматах. По истечении срока годности продукты использованию не подлежат.
- Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях. Допускается также использование устройства в домашних хозяйствах.

### Место размещения

- Устройство разрешается использовать на правах самообслуживания при условии надзора со стороны обученного персонала.  
Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.
- Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности.

- Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг.
- Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

## Водяной патрубок

- 3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С.
- Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.

## Температура окружающего воздуха

- Температура окружающего воздуха от +5 °С до +35 °С

## Использование

- Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.
- **Категорически запрещается использовать кофемашину WMF 1500 S+ для подогрева или выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе, горячей воды (для напитков или очистки) и молока (охлажденного, пастеризованного или со сверхвысокотемпературной обработкой).**

## Гигиена

- Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.
- Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.



### 1.3 Условия установки и эксплуатации



#### Опасность возгорания/аварии

- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".
- > Перед подключением устройства к электрической сети следует убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют параметрам сетевого напряжения существующей системы электроснабжения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические  
характеристики  
▷ стр. 109

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Работы должны выполняться аттестованными специалистами по монтажу с соблюдением общих, действующих в конкретной стране, а также местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

## 2 Ознакомление с машиной

### 2.1 Обозначение частей машины



Экранная маска "Готовность к работе"



Верхняя строка

Функциональная строка

- 1 Емкости для кофейных зерен (до 2 шт.), закрываемые
- 2 Емкость для порошка (например, Choc или Topping) (опция), запираемая
- 3 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
- 4 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками
- 5 Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока
- 6 Емкость для кофейной гущи
- 7 Подогреватель чашек SteamJet
- 8 Съёмный каплеуловитель с решеткой
- 9 Сток для горячей воды/паровой сток (опция)
- 10 Емкость для воды/емкость для раствора для удаления накипи (опция)
- 11 Передняя панель
- 12 Боковая подсветка
- 13 Кнопка включения/выключения (Передняя панель открыто)

### Экранная маска "Готовность к работе"

- 14 Кнопка меню (вызов главного меню)
- 15 Кнопки выдачи напитков
- 16 Экранная кнопка SteamJet
- 17 "Теплая промывка"
- 18 Эко-режим

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Показанные здесь функции являются примером.

*Программное обеспечение ▷ со стр. 32*

## Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



### Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указания по технике безопасности  
См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



### Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



### ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности  
во время эксплуатации  
▷ стр. 22

Указания по безопасности  
при уходе  
▷ стр. 70

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



Электрический ток



Горячий пар



Опасность  
заземления



Горячая  
поверхность



Скользкая  
поверхность



### Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
- для места размещения
- > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.

### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные  
обязательства"  
▷ со стр. 108

Технические характеристики  
▷ со стр. 109



### Указание/Совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.

### УКАЗАНИЕ

### СОВЕТ

## Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
*	* Отдельные рабочие операции.
<i>Текст, выделенный курсивом</i>	<i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
Choc	Какао-напиток, горячий шоколад
Decaf	Кофе без кофеина
Бариста	Профессиональный кофевар
Выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или напитков из порошковых ингредиентов
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Желоб для гуши	▷ Приставной отвал для кофейной гуши, стр. 30
Ингредиенты	Ингредиенты, входящие в рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена, Choc и Topping.
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Комбинированный сток	Стандартно: двоянный сток. Опционально доступен одинарный сток
Молочная система	Комбинированный сток, молочная форсунка и молочная трубка
Напитки из порошковых ингредиентов	Например, Choc или Topping
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата.
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой.
Промывка	Промежуточная очистка машины
Самообслуживание	Самостоятельное использование машины клиентом
Система смешивания	Миксер с порционером для напитков из порошковых ингредиентов (узел в сборе)
Срок действия	Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах)

## 3 Управление машиной

### 3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



#### Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



#### Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

### 3.2 Дополнительная документация

#### С сиропной станцией в качестве опции

- Соблюдать положения руководства по эксплуатации сиропной станции.
- Соблюдать положения руководства по очистке сиропной станции.

### 3.3 Включение кофеварочной машины

※ Сдвинуть вверх переднюю панель.

*За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.*

※ Нажать кнопку включения/выключения и удерживать до выключения машины.

*Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.*

*Автоматически выполняется программа теплой промывки.*

*Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска готовности к работе.*

Кофеварочную машину можно включать и выключать по таймеру.



Контроль доступа по PIN-коду

▷ Функции, доступные через PIN-код  
стр. 55

Настройка включения/выключения по таймеру

▷ Таймер  
стр. 58

### 3.4 Молоко или молочная пена (опция)

#### 3.4.1 Подключение источника молока

##### Basic Milk

Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку.

Цвет	Температура молока
• зеленая	очень холодное молоко (до 8 °C)
• белая	охлажденное молоко (8... 16 °C)
• желтая	неохлажденное молоко (свыше 16 °C)

※ Вскрыть упаковку с молоком и поставить ее слева возле кофеварочной машины.

※ Вставить молочную трубку с обеими молочными форсунками в упаковку с молоком.

*Трубка должна доходить до самого дна пакета.*

*Трубка не должна натягиваться при регулировании по высоте комбинированного стока и не должна перегибаться.*



Исполнение  
с мини-холодильником



## С охладителем молока WMF, WMF Cup&Cool Easy Milk, Dynamic Milk (опция)



### Опасность защемления/ опасность травмирования



- Опасность защемления вращающимися шестеренками!
- > Не вскрывать молочный насос. Вскрытие молочного насоса должно выполняться только сервисным персоналом.

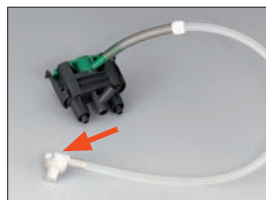


### ВНИМАНИЕ

#### Basic Milk

\* Вставить молочную форсунку для охлажденного молока в молочный патрубок комбинированного стока.

- \* Извлечь емкость для молока из охладителя молока.
- \* Сдвинуть назад крышку емкости.
- \* Залить молоко в емкость.
- \* Установить на место крышку емкости.
- \* Подсоединить адаптер на молочной трубке к патрубку на крышке.
- \* Осторожно задвинуть емкость обратно.



Адаптер мини-холодильника



Емкость для молока

### 3.4.2 Выдача молока и молочной пены

- \* Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
- \* Нажать кнопку, на которую запрограммирована выдача молока или молочной пены.

Выдача осуществляется в зависимости от настроек рецепта (режим дозирования, качество пены и т.д.).

Тип дозирования

▷ Объем наполнения  
стр. 40

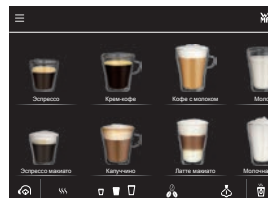
Пуск-стоп или дозированный



### 3.5 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Подсветка кнопки = нет готовности к выдаче/  
кнопка заблокирована
- \* Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
- \* Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Раскладка кнопок  
➤ Настройки для пользователя  
стр. 50

### Прерывание выдачи напитка

- \* Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.

### 3.6 Кнопки предварительного выбора (опция)

В зависимости от исполнения машины, на дисплее могут отображаться экранные кнопки предварительного выбора, такие как кнопка выбора кофе без кофеина. Этими кнопками выбирают необходимые предварительные функции машины перед непосредственным выбором напитка.



Пример:  
Кнопка "Без кофеина"  
➤ стр. 35

### 3.7 Специальные кнопки (опция)

Опционально на дисплее могут присутствовать специальные кнопки для выбора объема выдаваемого напитка – "S" и "L". Это кнопки предварительного выбора, которыми перед выбором напитка выбирают желаемый объем выдачи напитка.

M = настроенный объем выдачи напитка;  
без предварительного выбора

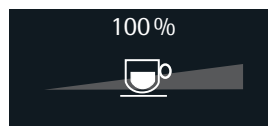
S = на ок. 25 % меньше, чем в режиме M

L = на ок. 25 % больше, чем в режиме M



### 3.8 Свободный выбор объема наполнения

Возможность свободного выбора объемов наполнения является опцией. В зависимости от настройки, объем наполнения можно выбирать после выбора напитка, т.е. в режиме дополнительного выбора.



### 3.9 Выдача горячей воды

- \* Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
- \* Нажать кнопку выдачи горячей воды.

*Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.*



### 3.10 Basic Steam (опция)



#### Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.



- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7

- \* Нажать кнопку выдачи пара.

*Выдача пара идет, пока нажата кнопка.*

- Паром можно подогревать напитки
- Паром можно вручную вспенивать молоко

## Подогрев напитков

- \* По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
- \* Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.
- \* Погрузить паровую форсунку глубоко в стакан.
- \* Нажать кнопку выдачи пара и удерживать до получения нужной температуры напитка.
- \* Отпустить кнопку.
- \* Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
- \* Кратковременно нажать кнопку выдачи пара.

*При этом паровая трубка промывается от остатков напитка.*

- \* Протереть сток для пара влажной тряпкой.

*Пример: емкость из  
хромомарганцевой стали  
Номер для заказа WMF:  
03 9090 0030 или 03 9090 0050*

## Вспенивание молока



> Молоко при вспенивании не перегревать, иначе уменьшится количество пены.

### СОВЕТ

- \* По возможности использовать тонкий высокий стакан из нержавеющей стали с ручкой.
- \* Сосуд следует заполнять не более, чем наполовину.
- \* Погрузить паровую форсунку в стакан чуть ниже уровня жидкости.
- \* Нажать кнопку выдачи пара, одновременно вращая стакан по часовой стрелке.

*При этом создается густая компактная молочная пена.*

- \* Отпустить кнопку.
- \* Повернуть сток для пара к каплеуловителю.
- \* Кратковременно нажать кнопку выдачи пара.

*При этом паровая трубка промывается от остатков напитка.*

- \* Протереть сток для пара влажной тряпкой.

### 3.11 Регулировка комбинированного стока по высоте

Комбинированный сток можно регулировать по высоте.

✱ Взять сток спереди за скобу и переместить на нужную высоту.

Диапазон регулировки: 70–175 мм



### Автоматическая настройка высоты (опция)

Для автоматической настройки высоты в памяти устройства вместе с данными напитков сохраняется высота чашки (только для Dynamic Milk или в пакете самообслуживания). Перед выдачей напитка комбинированный сток автоматически перемещается на оптимальную высоту.

Рабочая высота: до 175 мм

Высота чашки

▷ стр. 45

### 3.12 Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка запираемая

По возможности своевременно пополнять емкости. Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.



### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 108



- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
- > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

### 3.13 Секция для ручной загрузки, запираемая

Секция для ручной загрузки находится в центре крышки кофеварочной машины.

**Назначение секции для ручной загрузки**

- Для загрузки очистительных таблеток
- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе



Секция для загрузки таблеток



- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

## ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 108

### Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки

- \* Открыть крышку секции ручной загрузки.
- \* Всыпать молотый кофе (не более 16 г).
- \* Закрыть крышку секции ручной загрузки.
- \* Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Секция для ручной загрузки

### 3.14 Емкость для кофейной гущи

В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе. Емкость вмещает отходы от приблизительно 50 порций напитка. Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения. При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

- \* Переместить комбинированный сток вверх.
- \* Извлечь емкость для гущи.
- \* Опорожнить емкость и вставить на место.
- \* Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



Очистка емкости для кофейной гущи

▷ Работы по ручной очистке стр. 84



- Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.
  - > Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.
  - > Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.

## ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 108

### 3.15 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу кофеварочная машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. Кофейная гуща скапливается в отдельной емкости под прилавком.

#### Важно

Ежедневно очищать желоб для кофейной гущи  
 ▷ Ручная очистка  
 стр. 84

### 3.16 Каплеуловитель чашевидный



#### Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Перемещать каплеуловитель осторожно.
- > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
 ▷ со стр. 7

Каплеуловитель очищать  
 ежедневно

Уход за машиной  
 ▷ со стр. 70



В машинах с водостоком каплеуловитель также можно снимать (например, для очистки).

#### УКАЗАНИЕ

В кофеварочных машинах, не имеющих соединения с канализацией, каплеуловитель необходимо регулярно опорожнять.

※ Осторожно извлечь каплеуловитель, опорожнить и вставить обратно.



#### 3.16.1 Датчик каплеуловителя (опция)

При наличии датчика в каплеуловителе машина выдает сообщение на дисплее по достижении максимального уровня воды в каплеуловителе.

※ При появлении сообщения аккуратно извлечь каплеуловитель, опорожнить и установить на место.

## 3.17 Выключение кофеварочной машины



### Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.



### Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

\* Сдвинуть вверх переднюю панель.

*За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.*

\* Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

*Кофеварочная машина выключается.*

\* Извлечь вилку из сетевой розетки.

\* Закрыть главный кран подачи воды.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

Очистку кофемашины выполнять согласно руководству.

Уход за машиной

▷ со стр. 70

### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 108



Контроль доступа по PIN-коду

▷ Функции, доступные через PIN-код  
стр. 55

## 4 Программное обеспечение



- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.
- > Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.

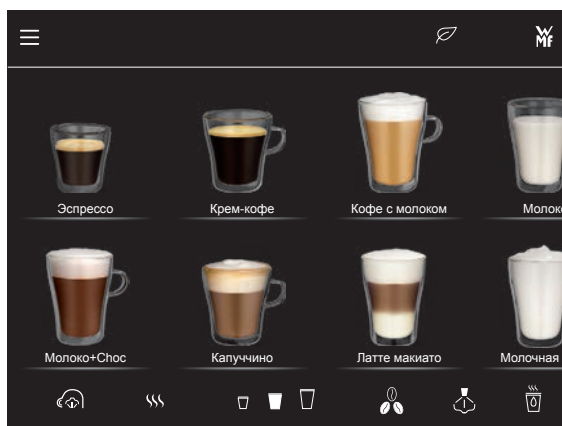
### ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности  
во время эксплуатации  
▷ стр. 22

### 4.1 Общая информация

#### Готовность к работе

стр. 34



Раскладка кнопок  
▷ Настройки для пользователя  
стр. 50

Отображаемые на дисплее поля  
и экранные кнопки зависят от  
настроек и исполнения машины.

#### Поля экранной маски "Готовность к работе"

стр. 34

	Подогреватель чашек SteamJet		Индикатор эко-режима
	Объема выдачи напитков (S-M-L)		Теплая промывка
	Кнопка выдачи пара		Бариста (крепость кофе)
	2. -й тип кофейного напитка (Descaf)		Горячая вода
	Заполнение молочной системы		Адаптация размера чашки
	Информация о питательной ценности		



## Функции главного меню

со стр. 37

			
Уход за машиной стр. 37	Напитки стр. 39	Настройки для пользователя стр. 47	Информация стр. 53
			
Расчет стр. 54	PIN-код, доступные функции стр. 55	Таймер стр. 57	Система стр. 60
			
Язык стр. 67	Эко-режим стр. 67	USB стр. 68	

## Экранные кнопки управления меню

	Главное меню/назад		Подтверждение значения/ настройки
	Ввод PIN-кода		Удаление значения/настройки
	Далее/пуск		Пробное приготовление
	Загрузка настроек		Назад
	Сохранение настроек		Вызов виртуальной клавиатуры

## Сообщения на дисплее

	Сообщения о событиях и ошибках		Индикатор температуры молока (опция)
---	-----------------------------------	---	---

## 4.2 Экранная маска "Готовность к работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

### 4.2.1 Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются.

В зависимости от выбранной раскладки кнопок, горизонтальной прокруткой по дисплею можно выводить на дисплей и другие напитки.



Пример: кнопка выдачи капучино

Раскладка кнопок

▷ Настройки для пользователя  
стр. 50

### 4.2.2 Функциональная строка

#### Экранная кнопка SteamJet

Для подогрева чашек.



Экранная кнопка SteamJet  
стр. 48

#### "Теплая промывка"

\* Нажать кнопку "Теплая промывка".

*Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой. Вода подогревает варочную систему и обеспечивает оптимальную температуру приготавливаемого кофе.*

*Рекомендуется после длительного перерыва в варке, особенно перед выдачей чашки эспрессо.*



"Теплая промывка"  
(актив./неактив.)

▷ Настройки для пользователя  
стр. 48

#### Адаптация размера чашки

Для выбора объема выдачи следующего напитка.



Адаптация размера чашки

▷ Настройки для пользователя  
стр. 49

## Кнопка S-M-L

Для предварительного выбора объемов выдачи напитков. Требуется соответствующая предварительная настройка напитков.



S-M-L

▷ Программное обеспечение

▷ Система

стр. 65

## Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)

Индикация    Крепость кофе		
без нажатия	2 зерна	обычная (по умолчанию)
1 нажатие	3 зерна	на 15% крепче заданного *
2 нажатия	1 зерно	на 15% слабее заданного *

\* Не более 15 г молотого кофе на одну варку

*При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.*



Кнопка "Бариста" (актив./неактив.)

▷ Настройки для пользователя

стр. 47

## Заполнение молочной системы

Для автоматического заполнения молочной системы.



Заполнение молочной системы

▷ Настройки для пользователя

стр. 50

## Кнопка выдачи пара

При помощи кнопки пара подается горячий пар для подогрева напитков.

При помощи кнопки пара можно произвести вспенивание молока.



## Кнопка выдачи горячей воды

Кнопка для выдачи горячей воды.

Кроме того, выдача горячей воды может быть привязана к одной из кнопок выдачи напитка.



## 4.2.3 Подогреватель чашек SteamJet



### Опасность ожога/обваривания



- Горячий пар выходит из-под подогревателя чашек SteamJet. При этом нагреваются чашки и смежные поверхности.
- > Использовать питьевые емкости с термозащищенной наружной поверхностью.
- > Ставить чашку на подогреватель дном вверх необходимо до выдачи пара.
- > Не прикасаться к смежным поверхностям сразу после выдачи.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Не использовать функцию SteamJet без решетки каплеуловителя или без вставки подогревателя чашек.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

Каплеуловитель очищать ежедневно

Уход за машиной

▷ со стр. 70



### Опасность для здоровья/гигиена

- Функция SteamJet предназначена для подогрева чашек и не может быть использована для очистки.
- > Использовать для подогрева чистые промытые чашки.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

Подогреватель чашек SteamJet осуществляет подогрев чашек при помощи горячего пара.

✱ Поставить чашку на нагреватель дном вверх.

✱ Нажать кнопку .

Снизу в чашку бьет медленная струя горячего пара. Максимальная длительность выдачи паровой струи определяется настройками.

✱ Снова нажать экранную кнопку SteamJet.

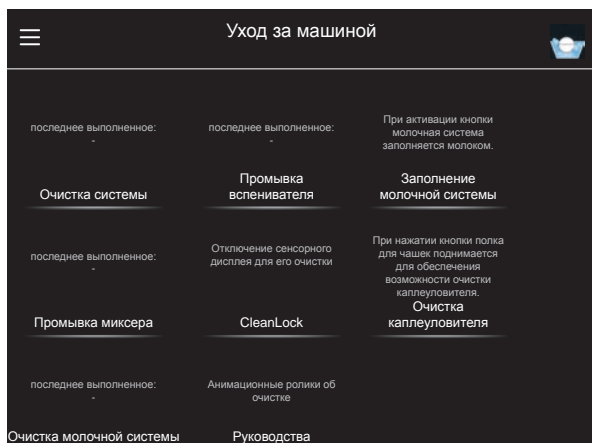
Подача паровой струи сразу прекращается.



Экранная кнопка SteamJet (актив./неактив.)

▷ Настройки для пользователя стр. 48

## 4.3 Уход за машиной



Экранные кнопки управления меню

▷ Общая информация  
стр. 33

Уход за машиной  
▷ со стр. 70

Концепция очистки НАССР  
▷ со стр. 93

### Очистка системы

С выключением или без выключения машины после очистки системы.



#### Очистка системы

Очистка системы  
▷ Уход за машиной  
со стр. 73

### Промывка миксера

Промывка миксера представляет собой промежуточный этап очистки миксера.



#### Промывка миксера

Промывка миксера  
▷ Уход за машиной  
стр. 75

### Очистка молочной системы

Процедуру очистки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко. В ходе процедуры очистки молочной системы производится очистка данной системы.



#### Очистка молочной системы

Очистка молочной системы  
▷ Уход за машиной  
стр. 77

## Разблокировка молочной системы

Во время очистки выдается запрос на предмет того, нужна ли разблокировка молочных напитков после завершения очистки. При ответе "Нет" после очистки будут доступны лишь напитки без содержания молока. После выбора пункта "Разблокировка молочной системы" молочные напитки снова будут доступны в меню.

Разблокировка молочной системы

## Промывка вспенивателя

Промывка вспенивателя является процедурой промежуточной очистки вспенивателя молока.

Промывка вспенивателя

Промывка вспенивателя  
▷ Уход за машиной  
стр. 76

## CleanLock

\* Нажать **CleanLock**.

*Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.*

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.

CleanLock

Очистка передней панели  
▷ Уход за машиной  
со стр. 83

## Руководства

Анимационные инструкции по доступным программам очистки и по снятию и установке комбинированного стока с целью очистки.

Руководства

## Заполнение молочной системы (Dynamic Milk)

Посредством данной функции производится заполнение молочной системы для выдачи молочных напитков.

\* Нажать **Заполнение молочной системы**.

Заполнение молочной системы

## Очистка каплеуловителя

При нажатии на поле "Очистка каплеуловителя" происходит подъем комбинированного стока. После этого можно выполнить очистку каплеуловителя.

Очистка каплеуловителя

Очистка каплеуловителя  
▷ Уход за машиной  
стр. 87

## 4.4 Напитки



### Общая информация

#### Пробная выдача

Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.

- \* Изменить настройки согласно пожеланиям.
- \* Нажать кнопку "Пробная выдача".

*Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.*

- \* Если качества напитка устраивают, нажать символ сохранения.

*Рецепт будет сохранен.*



*Пример: кнопка выдачи капучино*

#### Сохранение рецептов

Измененный рецепт будет сохранен.



#### Загрузка рецептов

Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.

- \* Нажать кнопку выдачи напитка.
- \* Нажать кнопку "Загрузка рецептов".

*Откроется подменю.*

- \* Пометить нужный рецепт.
- \* Нажать кнопку "Сохранение рецептов".

*Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.*



## Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования



### Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.

100% соответствует ранее сохраненному значению.

### Функция S-M-L

Функцию S-M-L можно включить в меню "Система".

Отклонение от стандартного объема наполнения также можно задать в настройках пользователя сразу для всех напитков.

Для отдельных напитков с отклонением от стандартного объема наполнения значения функции S-M-L можно изменять в пункте меню "Объем наполнения".

В этом пункте также можно активировать или деактивировать любой отдельный объем. Статус "неактивен" означает, что объем для данного напитка теперь недоступен для выбора.

Активация и изменение параметров функции S-M-L для всех напитков

▷ Программное обеспечение  
▷ Система  
стр. 65

Специальные кнопки  
▷ Управление машиной  
стр. 25

### Объемы наполнения S-M-L

Рецепты формируются для объемов наполнения "S" и "L". Объем "M" зависит от настройки.

Стандартное значение:

S = на 25% меньше настройки.

L = на 25% больше настройки.

	S	M	L
	72	97	122
	73	98	123
	74	99	124
%	75	100	125
	76	101	126
	77	102	127
	78	103	128
	<input checked="" type="checkbox"/> S-актив	<input checked="" type="checkbox"/> Активно	<input type="checkbox"/> L-актив

Изменение параметров функции S-M-L для отдельных напитков  
▷ Объем наполнения



## Многократная варка

Варка напитка производится многократно согласно выполненным настройкам. Одним нажатием кнопки может производиться выдача до 12-кратного от величины заданного в настройках объема напитка. Функция доступна для кофе- и молокосодержащих напитков, а также для горячей воды, выдаваемой в режиме дозирования "дозированный".

### Тип дозирования

- **"Пуск/останов"**

Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.

- **Пуск-стоп/Freeflow**

Кратковременное нажатие кнопки: запуск выдачи в режиме "пуск/стоп".

Длительное нажатие кнопки (дольше 1 секунды): запуск выдачи в режиме Freeflow.

- **Freeflow**

Напиток или пар выдается, пока удерживают нажатой кнопку.

- **Дозированный**

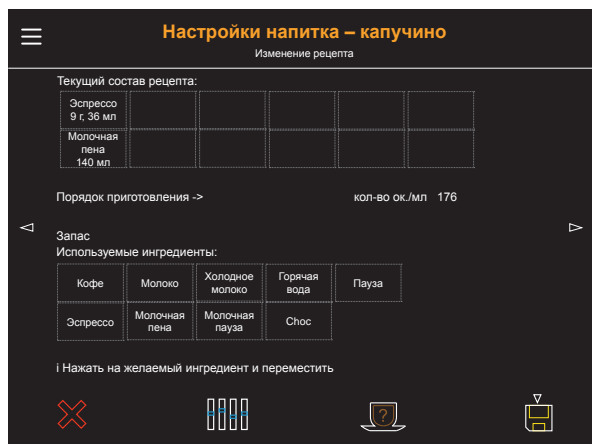
Выдается заданное количество. Данный режим дозирования доступен для молока, пены и горячей воды.

*Настройка типа дозирования возможна только для горячей воды, молока и молочной пены.*

## Изменение рецептов



Экранные кнопки управления  
меню  
▷ Общая информация  
стр. 33



**Настройки напитка – капучино**  
Изменение рецепта

Текущий состав рецепта:

Эспрессо 9 г, 36 мл				
Молочная пена 140 мл				

Порядок приготовления -> кол-во ок./мл 176

Запас

Используемые ингредиенты:

Кофе	Молоко	Холодное молоко	Горячая вода	Пауза
Эспрессо	Молочная пена	Молочная пауза	Чок	

! Нажать на желаемый ингредиент и переместить

✗ [Three vertical bars icon] [Question mark icon] [Save icon]

### Текущий состав рецепта

Здесь отображаются содержащиеся в рецепте ингредиенты.

Порядок приготовления: слева направо.

Ингредиенты, расположенные друг над другом, готовятся одновременно.

В случае технической невозможности выбора желаемых опций программа выдает соответствующее предупреждение.

### Запас используемых ингредиентов

Здесь отображаются используемые в рецепте ингредиенты.

✱ Нажать на желаемый ингредиент и затем снова нажать на выбранную позицию в структуре рецепта.

*Ингредиент сразу же добавится в выбранную позицию.*

### Удаление ингредиента

Удаление помеченного ингредиента из меню "Текущий состав рецепта".



### Изменение ингредиента

※ Пометить ингредиент и нажать символ "Изменение ингредиента".

Откроется меню "Изменение ингредиента".

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента.

Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.



Текущие значения



Значения, заданные сервисной службой



Заводские значения

### Количество молотого кофе

Величина в граммах (g)



### Количество воды/количество молока

Величина в миллилитрах (мл)



## Параметры качества молочной пены Dynamic Milk

В кофеварочных машинах, оснащенных системой Dynamic Milk, можно использовать различные параметры качества молочной пены для каждого выдаваемого напитка. Возможно комбинирование нескольких параметров качества молочной пены в одном напитке.

<b>Густая</b>	Густая молочная пена. Рекомендуется для капучино с коричневой кромкой и напитков с повышенными требованиями к внешнему виду пены и сбалансированным молочным вкусом.
<b>Жидкая</b>	Высокопористая молочная пена. Рекомендуется для капучино со сбалансированным и четко выраженным молочным вкусом. Оптимальное соединение кофе с молоком.
<b>Кремовая</b>	Молочная пена с блестящей поверхностью. Рекомендуется для молочных напитков со сбалансированным молочным вкусом и хорошим соединением кофе и молока.
<b>Воздушная</b>	Легкая воздушная молочная пена с укрупненной пузырьковой структурой и сбалансированным молочным вкусом.

## Качество кофе

Изменяя уровень качества, можно установить нужный режим варки кофе. Чем выше уровень качества, тем интенсивнее получается аромат кофе.



### Уровни качества

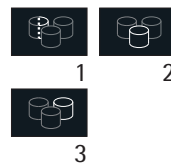
- 1 После прессовки освобождается место для размокшего молотого кофе.
- 2 После прессовки выполняется непосредственная варка.
- 3 После прессовки выполняется предварительная варка.
- 4 После прессовки и предварительной варки выполняется вторичная, мокрая, прессовка.
- 5 То же, что и уровень качества 4, но с большим давлением мокрой прессовки.
- 6 То же, что и уровень качества 5, но с большим давлением мокрой прессовки.
- 7 То же, что и уровень качества 6, но с ещё более длительной мокрой прессовкой.

#### Указание!

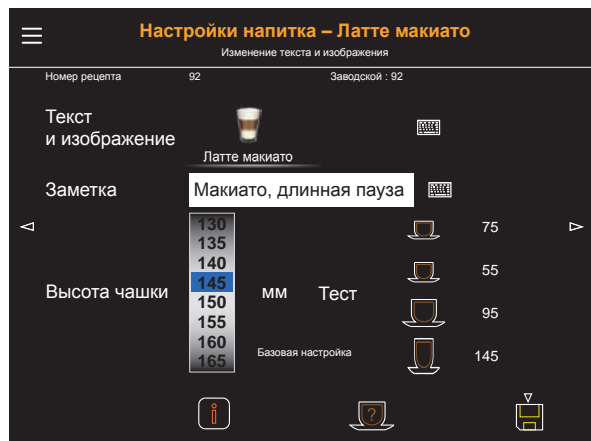
При использовании кофе очень тонкого помола с небольшим количеством варочной воды выставленный высокий уровень качества может привести к выдаче ошибки по кипятику.

## Выбор кофемолки

Полная доля подлежащего помолу кофе составляет 10. Общее количество может быть составлено из нескольких кофемолок. Таким образом можно создавать многочисленные индивидуальные рецепты напитков.



## Текст, изображение и высота чашки



Экранные кнопки управления меню  
▷ Общая информация  
стр. 33

## Текст и рисунок

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи. Виртуальная клавиатура активируется нажатием экранной кнопки вызова клавиатуры.

Загрузка собственных изображений напитков  
▷ USB  
стр. 68

## Заметка

Здесь можно ввести примечание к напитку.

## Высота чашки (опция)

С автоматической настройкой высоты.

Здесь можно задать высоту чашек для напитка.

С высотой чашек можно связать соответствующие рисунки чашек (в правой части экранной маски).

Величины высоты сохраняются путем кратковременного нажатия символа.

*Для напитков с объемами наполнения "S" и "L" перед нажатием кнопки выдачи напитка необходимо выбрать объем.*

## Перемена кнопок местами

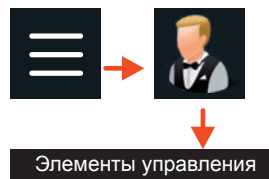
Здесь можно поменять местами две экранные кнопки выдачи напитков.

- \* Нажать кнопку выдачи напитка.
- \* Нажать кнопку "Перемена кнопок местами".
- \* Нажать кнопку выдачи напитка, которую нужно поменять местами.



## 4.5 Настройки для пользователя

### Элементы управления



#### Режим самообслуживания

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

При включении режима самообслуживания активируется следующий комплекс настроек:

- Кнопка "Бариста": неактив
- "Теплая промывка": неактив
- Информация об энергетической ценности: неактивна
- Экранная кнопка меню: замедл
- SteamJet: неактив
- Индикация неисправностей: неактивна
- Адаптация размера чашки: неактив
- Предварительный выбор языка: неактивен
- Выбор напитка: неактив
- Прерывание выдачи напитка: неактив

#### Кнопка "Бариста"

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

## "Теплая промывка"

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

## Информация о питательной ценности

Индикация ингредиентов и параметров питательной ценности для каждого напитка.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

*Ввести данные по энергетической ценности*  
▷ Система  
▷ Данные по энергетической ценности  
стр. 66

## Экранная кнопка меню

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Экранная кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

неактив При двойном нажатии на пустую кнопку происходит вызов главного меню.

## SteamJet

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.



## Индикация ошибок

Ошибка отображается в верхней строке дисплея с различными цветами.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

## Адаптация размера чашки

Возможность свободного выбора объема наполнения можно активировать в настройках пользователя. После этого объем наполнения можно выбирать (в соответствии с объемом применяемого сосуда) перед выбором напитка.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

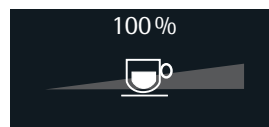
При перемещении символа чашки вправо объем наполнения увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается.

Объем наполнения задается в процентах.

Регулятор по центру как задано, 100%

Регулятор влево до упора на 50% меньше

Регулятор вправо до упора на 50% больше



## Выбор языка

Здесь можно включить возможность предварительного выбора языков и флагов стран для настройки напитков. Выбор языка можно активировать здесь или путем выбора раскладки кнопок "Самообслуживание + флаги".

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

Раскладка кнопок  
"Самообслуживание + флаги"  
> Раскладка кнопок  
стр. 50

## Заполнение молочной системы

Посредством данной функции производится заполнение молочной системы. Здесь можно активировать функцию заполнения молочной системы.

Заполнение молочной системы

▷ Уход за машиной

стр. 38

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

## Раскладка кнопок

Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.

Раскладка кнопок

## Дополнительный выбор

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Тип и объем кофейного напитка запрашиваются после выбора последнего. Наименования типов и объемов кофейных напитков можно изменять. (Тип кофейного напитка и буква: S-M-L).  
Индикация и доступные опции зависят от исполнения машины.

- Объемы 1, 2 и 3
- Порционер 1, 2 и 3
- Сорт молока
- Холодные напитки
- Сироп 1, 2, 3 и 4 (опционально)

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

## Без кофеина

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

Без кофеина

## Уровень декофеинизации

Здесь задается уровень декофеинизации. Количество молотого кофе для функции Desaf (кофе без кофеина) определяется в процентах относительно количества молотого кофе, заданного рецептом. Данная настройка действительна для всех напитков с выбором Desaf.

При уровне декофеинизации в 15% – например, при выдаче крем-кофе с включенной функцией Desaf – машина использует при варке на 15% больше молотого кофе.

## Выбор напитка

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

**активно** Предварительно выбранные напитки выдаются без дополнительного нажатия кнопок.  
В верхней строке отображается "Выбор напитка".

Выбор напитка

## Прерывание выдачи напитка

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

**активно** Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.

## Логотип

### Логотип изготовителя

Варианты:                      • активно                      • неактив

Стандартное значение:  активно

активно    Логотип изготовителя отображается в правой верхней части экранной маски готовности к работе.

### Логотип клиента

Варианты:                      • активно                      • неактив

Стандартное значение:  неактив

активно    При выбранном пункте "актив." и наличии загруженного логотипа клиента последний отображается в центре верхней строки в экранной маске готовности к работе. При наличии подключенного вендингового оборудования логотип клиента отображается слева. В этом случае отображение обоих логотипов невозможно.

### Загрузка логотипа клиента

Вставить флеш-накопитель USB с логотипом клиента.  
Загрузка логотипа клиента.

### Размеры логотипа клиента

Высота логотипа не должна превышать 80 пикселей.  
Более крупные логотипы автоматически уменьшаются до данного размера.

## 4.6 Информация

В меню "Информация" можно выбрать описанные ниже пункты.



### Последняя варка

Информация о последней варке.



Последняя варка

### Таймер

Вызов обзора недельного таймера. В обзоре отображаются все значения времени включения и выключения машины по дням недели.



Таймер

### Техническое обслуживание

Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.



Техническое  
обслуживание

### Уход за машиной

Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.



Уход за машиной

### Водяной Фильтр и удаление накипи

Информация об оставшемся ресурсе водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.



Фильтр и удаление  
накипи

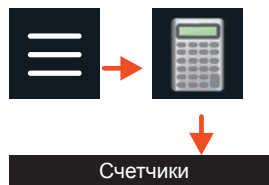
### Протокол

Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.



Протокол

## 4.7 Расчет



### Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.

Протокол можно считывать через USB-порт.

Расчет				
Счетчики				
Напиток	1	2	3	4
2 эспрессо м...	2	2	2	2
Эспрессо	1	1	1	1

### Стандартная настройка

Счетчик 1 = дневной

Счетчик 2 = недельный

Счетчик 3 = месячный

Счетчик 4 = годовой



Любой счетчик можно обнулять.

**СОВЕТ**

### Вендинговое оборудование

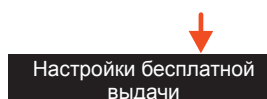
См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

### Внешний расчет

См. руководство по эксплуатации "Расчет для официантов".

## Настройки бесплатной выдачи

Настройка бесплатной выдачи доступна вместе с опциональными учетными единицами.



### Все бесплатно

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

### Напиток бесплатно

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

### Индикация на дисплее

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст (например, "Бесплатно"). Введенный текст отображается в верхней строке.

### Индикация кнопок выдачи напитков

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст для кнопки выдачи напитка.

## 4.8 PIN-код, доступные функции

Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки



Уровни PIN-кодов построены иерархически. Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода. Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

## PIN-код уровня "Очистка"









После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

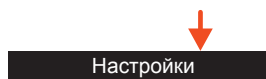
 Уход за машиной



## PIN-код уровня "Настройки"










После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

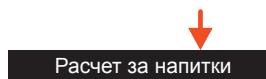
 Уход за машиной	 Таймер
 Напитки	 Система
 Настройки для пользователя	 Язык
 Расчет (без функции "Удалить")	 USB



## PIN-код уровня "Расчет за напитки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:

 Уход за машиной	 PIN-код
 Напитки	 Таймер
 Настройки для пользователя	 Система
 Расчет (с функцией "Удалить")	 Язык
	 USB



С помощью пин-кода для расчетов могут быть изменены оба других пин-кода. При утере пин-кода для расчетов он может быть восстановлен только специалистами сервисной службы.

## Повторный ввод PIN-кода

При наличии заданного PIN-кода ограничения доступа здесь необходим ввод текущего PIN-кода для того, чтобы задать новый PIN-код.





## 4.9 Таймер

### Время суток/дата

Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.



Время суток/дата

### Таймер, состояние

Информация о состоянии таймера.

Варианты:                      активно                      неактив

Стандартное значение:  активно

активно    Значения времени включения/выключения по таймеру активны.

неактив    Значения времени включения/выключения по таймеру неактивны.



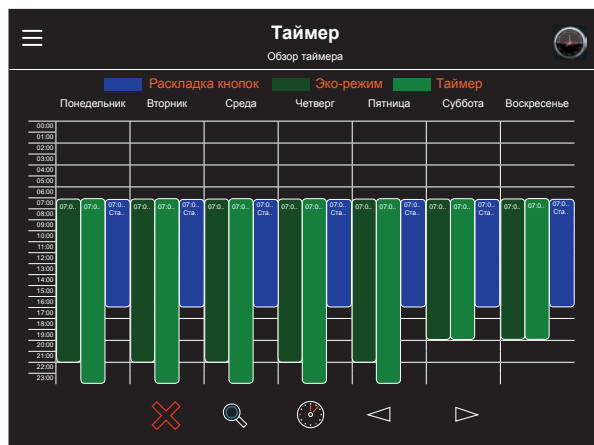
Таймер, состояние

### Настройка таймера и его обзора

Обзор всех значений времени включения и выключения машины



Обзор таймера



## Подробный обзор на текущий день

Переключение с дневного обзора на недельный. В дневном обзоре отображаются данные на текущий день.



## Настройка включения/выключения по таймеру

- Выбрать один или несколько дней.
- Задать время включения и время выключения машины.



Значения времени действительны для всех выбранных дней.

После подтверждения на дисплей выводится недельный обзор с заданными значениями времени включения/выключения. Отдельные значения времени в этом недельном обзоре можно изменять по собственному желанию.

## Состояние раскладки кнопок

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Раскладки кнопок могут быть автоматически привязаны по таймеру.



Состояние раскладки кнопок

Пример: режим самообслуживания с 21:00 по 06:00 ч.

## Обзор раскладки кнопок

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для раскладки кнопок.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

*Изображение обзора и пояснений к символам*

▷ *Обзор таймера, стр. 57*



### Обзор раскладки кнопок

*Минимальный период времени для индикации раскладки кнопок: 30 минут.*

## Состояние эко-режима

Информация о состоянии эко-режима.

Варианты:                      активно                      неактив

Стандартное значение:  неактив



### Состояние эко-режима

## Обзор эко-режима

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для эко-режима.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

*Изображение обзора и пояснений к символам*

▷ *Обзор таймера, стр. 57*



### Обзор эко-режима

## 4.10 Система

### Охладитель



### Температура оставшегося молока

Здесь отображается температура оставшегося в емкости молока.

При использовании устройства Cup&Cool; например, "<8 °C".



*Доступно при наличии  
опционального устройства  
Cup&Cool с контролем  
температуры.*

### Индикатор опорожнения

Здесь настраивается выдача сообщения об израсходовании молока. Сообщение об израсходовании может быть привязано к блокировке выдачи напитков. Это особенно актуально при использовании машины в режиме самообслуживания в целях гарантированной полной выдачи всех оплаченных напитков.

### Датчик температуры

Замер температуры молока.

### Количество горячей пены

Варианты:                      очень мало, мало, средне,  
   много, очень много.

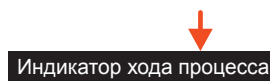
Стандартное значение:    мало



### Индикатор хода процесса

Варианты:                      линия, круг, выкл

Стандартное значение:    линия



## Дисплей и подсветка



Дисплей и подсветка

### Подсветка

Здесь задается цвет подсветки.

Выбрать желаемый цвет, отображаемый в треугольнике, заключенном в круглую цветовую палитру. Нужный оттенок можно также подобрать и задать по значениям палитры RGB.

Кроме того, существуют следующие опции:

- Медленная смена оттенков;
- Обычная смена оттенков;
- Быстрая смена оттенков;
- Выключено.

Текущая настройка отображается сразу же при ее изменении.



### Подсветка при готовности к работе

- Рабочий цвет для боковин

### Индикатор события (сообщение)

Варианты:

- активно
- неактив

Пример сообщения: "Нет зерен".

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

### Подсветка при поступлении сообщений (событий)

- Цвет события для боковин

### Яркость дисплея

Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

## Автоматически снижать яркость

Варианты:                      • активно      • неактив

Стандартное значение:  активно

активно    При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка. При пониженной яркости дисплея любое прикосновение к нему приводит к возврату выбранной яркости. Второе прикосновение к кнопке выдачи приводит к выдаче соответствующего напитка.

## Калибровка дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

## Фон дисплея

Здесь можно настроить цветовую схему сенсорного дисплея.

- Цвет для **главной страницы**
- Цвет для пункта **другие страницы**

## Напитки: Шрифт + цвет

Здесь активируется или деактивируется возможность изменения величины и цвета шрифта интерфейса.

Варианты:                      • активно      • неактив

Стандартное значение:  неактив

## Водяной фильтр

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.

## Измеренная карбонатная жесткость

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.

- ※ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию). Набор для теста входит в комплект машины.

*Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.*



Эксплуатация машины с неправильной настройкой жесткости воды может привести к чрезмерному образованию накипи и вызванной этим разгерметизации клапанов. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.



### Водяной фильтр

#### Указание

При жесткости воды от 0 до 5 °dKH водяной фильтр не требуется.

В кофеварочных машинах с постоянным подключением к водопроводу рекомендуется использовать водяной фильтр AquaBasic.

### УКАЗАНИЕ

## Измеренная общая жесткость

Здесь вводится измеренная общая жесткость.

## Срок действия фильтра

Здесь задается срок действия фильтра в литрах.

## Эко-режим

Здесь можно включить экономичный режим.

### Эко-режим

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

Эко-режим

▷ Эко-режим  
стр. 67

## Выключение

Варианты: никогда, 30 мин./60 мин./90 мин./  
120 мин./150 мин./180 мин.

Стандартное значение: никогда

## Температура

Здесь задается температура воды в бойлере.  
(температура варочной воды для кофе).

Температура

## Промывка при выключении

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

Промывка при  
выключении

**активно** При выключении машины необходимо  
выполнять процедуру промывки при  
выключении, если после последней  
очистки выдавались напитки  
с содержанием молока.

## Защита от морозов/подготовка к транспортировке

Здесь запускается программа частичного  
опорожнения пароводяной системы.  
Частичное опорожнение необходимо выполнять  
перед транспортировкой машины службами доставки  
или перевозки, особенно в зимний период, в целях  
исключения повреждений машины.

Защита от морозов/  
Подготовка к транспортировке



## Порционер

Здесь можно сохранить названия сортов используемых кофейных зерен и порошка.



## Функция S-M-L

### Small

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "малый".

Стандартное значение: 75 %



### Large

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "большой".

Стандартное значение: 125 %

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

Объемы наполнения S-M-L  
 ▷ Программное обеспечение  
 ▷ Напитки  
 стр. 39

#### Совет

Кроме того, объемы выдачи напитков S-M-L можно задавать в рецептах и затем выбирать непосредственно кнопками выдачи напитков.

## Bluetooth (опционально)

Для активации данной функции необходим Bluetooth-адаптер компании WMF, поставляемый опционально.

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

- \* Установить Bluetooth в активное положение.
- \* Открыть переднюю панель.
- \* Вставить адаптер Bluetooth в гнездо с обратной стороны передней панели.
- \* Выключить и затем снова включить машину.



## Установка тонкости помола

Тонкость помола может быть настроена на дисплее.

Меньшее значение -> более тонкий помол

Большее значение -> более грубый помол

Настройку тонкости помола можно производить с максимальным шагом в половину ступени. После каждой настройки следует выполнять помол.

Только для обученного и сервисного персонала.



Установка тонкости  
помола

## Параметры питательной ценности

Здесь можно получить подробную информацию об ингредиентах и параметрах питательной ценности для каждой кофемолки, порционера, сорта молока и качества молочной пены.

Можно посмотреть обзор информации.



Параметры питательной  
ценности

## Проверка качества (Dynamic Milk)

Внешние воздействия на молочную систему могут повлиять на температуру молока, объем и качество молочной пены.

При помощи пункта меню "Quality Check" можно произвести возврат к базовым настройкам устройства.

- \* Заполнить холодной водой синюю емкость для чистки.
- \* Подключить молочную трубку.
- \* Подставить под сток мерный стакан вместимостью 500 мл.
- \* Запустить процесс калибровки.
- \* Остановить процесс калибровки, как только мерный стакан заполнится на 500 мл (+/- 20 мл).



Проверка качества

### 4.11 Язык

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.

Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.



### 4.12 Эко-режим

Если включена настройка экономичного режима "актив.", то температура парового котла спустя 10 минут после выдачи последнего напитка снижается.

Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.

Если при пониженной температуре запускают выдачу напитка с содержанием молока, то кофеварочной машине потребуется ок. 15 секунд для разогрева. Выдача напитка будет произведена после разогрева.



▷ Эко-режим  
стр. 64

#### Эко-режим

Варианты: • ВКЛ • Выключено. • Таймер

Стандартное значение: ☐ Выключено.

Здесь можно включить экономичный режим.



#### Индикатор эко-режима

В экранной маске готовности к работе (в верхней строке) отображается символ эко-режима.

Существует два состояния.

#### Эко-режим активен

Машина в данный момент находится в состоянии понижения характеристик.



#### Эко-режим готов

Эко-режим управляется по времени и активируется через 10 минут после последней выдачи напитка.



### Немедленный пуск

При включенной настройке эко-режима "активен" в экранной маске готовности к работе отображается символ эко-режима.



При прикосновении к символу происходит немедленная активация эко-режима. Символ меняется на "активный".

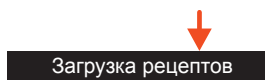
## 4.13 USB

USB-порт позволяет осуществлять обмен данными. USB-порт расположен сверху слева на задней стенке передней панели, за крышкой.



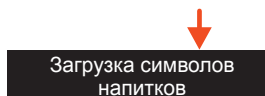
### Загрузка рецептов

Здесь производится загрузка сохраненных рецептов.



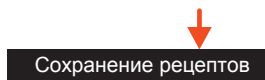
### Загрузка символов напитков

Загрузка фотографий или символов напитков с флеш-накопителя USB.



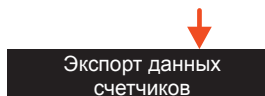
### Сохранение рецептов

Экспорт рецептов из кофеварочной машины на флеш-накопитель USB.



### Экспорт данных счетчиков

Экспорт показаний счетчиков на флеш-накопитель USB.



## Экспорт НАССР

Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы в качестве доказательства соответствия нормам НАССР.



Экспорт НАССР

## Резервное копирование данных

Здесь можно выполнить резервное копирование данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п.



Резервное копирование  
данных

## Загрузка данных

Здесь можно выполнить загрузку данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п. (Возможна защита PIN-кодом.)



Загрузка данных

## Загрузка языка

Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB дополнительного языка для экранного интерфейса (при наличии).



Загрузка языка

## Обновление программного обеспечения

Только для сервисного персонала.



Обновление программного  
обеспечения

## 5 Уход за машиной

### 5.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



#### Опасность для здоровья/гигиена

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.
- > Ежедневно выполнять очистку молочной системы.
- > В кофеварочных машинах без функции Plug&Clean следует дополнительно один раз в день по окончании работы выполнять ручную очистку комбинированного стока.
- > В кофеварочных машинах с функцией Plug&Clean следует дополнительно один раз в неделю по окончании работы выполнять ручную очистку комбинированного стока.
- > При необходимости произвести замену молочной трубки и трубки миксера.
- > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
- > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



#### Опасность для здоровья/гигиена

- В неиспользуемой машине возможно размножение колоний бактерий.
- > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



### Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



### Опасность для здоровья/ опасность раздражения



### и обваривания кожи

- Во время очистки из комбинированного стока выходит горячая чистящая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



### Dynamic Milk

Если в течение 119 минут не выдавались напитки с содержанием молока, запускается автоматическая программа очистки молочной системы с последующей подкачкой свежего молока.

### УКАЗАНИЕ



### Указание

- При следующем включении кофеварочной машины происходит повторное заполнение молоком, тем самым программа очистки завершается.

### УКАЗАНИЕ

## 5.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной					
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Автоматически	Сообщение	
<b>Программы очистки</b>					
x					Очистка системы
x					Промывка миксера
x					Промывка молочной системы
x			x		Промывка вспенивателя
				x	Удаление накипи
<b>Работы по ручной очистке</b>					
x					Очистка передней панели (CleanLock)
x					Очистка емкости для кофейной гущи
		x			Очистка варочного модуля
	x				Очистка емкости для воды
x					Очистка каплеуловителя
x					Очистка корпуса машины
x					Очистка молочной системы, Basic Milk
	x				Очистка молочной системы, Plug&Clean
	x				Очистка молочной системы, Easy Milk
	x				Очистка молочной системы, Dynamic Milk
(x)	x				Очистка миксера *
		x			Очистка емкости для кофейных зерен
		x			Очистка емкости для порошка *



Программы очистки  
▷ со стр. 73

▷ со стр. 78

▷ стр. 83

▷ стр. 84

▷ стр. 84

▷ стр. 87

▷ стр. 87

▷ стр. 87

▷ стр. 77

▷ стр. 77

▷ стр. 77

▷ стр. 77

▷ стр. 90

▷ стр. 91

▷ стр. 92

Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости

Еженедельно = еженедельная очистка

Регулярно = регулярно при необходимости

Автоматически = автоматический процесс

Сообщение = при появления сообщения на дисплее

(x) = при сильном загрязнении – ежедневно

\* = в зависимости от исполнения машины (опционально)



## 5.3 Программы очистки

### 5.3.1 Очистка системы

Очистка системы — это автоматическая программа очистки, в процессе которой, в зависимости от молочной системы, с использованием очищающей таблетки компании WMF или жидкого очистителя осуществляется очистка кофеварочной системы машины.

Очистка молочной системы и промывка миксера являются отдельными этапами очистки системы.

Общая длительность: ок. 10 мин.

Инструкция в виде анимации

- ▷ Кофеварочная машина
- ▷ Главное меню
- ▷ Уход за машиной
- ▷ Инструкции

▷ Руководство по очистке  
сиропной станции



#### Опасность для здоровья/ опасность раздражения



#### и обваривания кожи

- Во время очистки из комбинированного стока и стока для горячей воды выходят горячая очищающая жидкость и горячая вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



Программа очистки выполняет очистку системы с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.

Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные  
обязательства"  
▷ со стр. 108

## Очистка системы; Basic Milk

### Запуск

\* Вызвать меню "Уход за машиной".

\* Нажать **Очистка системы**.

Последует запрос: "после очистки выключить машину?"

- При ответе **да** машина после очистки выключится.
- При ответе **нет** машина после очистки останется во включенном состоянии.
- \* Выбрать нужный режим.
- \* Следовать указаниам, отображаемым на дисплее.



Во время очистки некоторое количество промывочной воды может попасть в емкость для кофейной гущи. Это не является проблемой.

## Очистка системы; Basic Milk с Plug&Clean

При очистке системы кофеварочных машин с Plug&Clean используется адаптер Plug&Clean.

### Запуск

\* Вызвать меню "Уход за машиной".

\* Нажать **Очистка системы**.

\* Следовать указаниам, отображаемым на дисплее.



## Очистка системы; Easy Milk/Dynamic Milk



### Опасность для здоровья/ опасность обваривания



- Во время очистки горячий чистящий раствор стекает в емкость.
- > После очистки следует осторожно опорожнить емкость для очистки.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7



Запрещается помещать горячую емкость для очистки в холодильник, так как это может повредить холодильник.

### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
▷ со стр. 108

При очистке системы кофеварочных машин с Easy Milk используется специальная синяя емкость для очистки.

### Запуск

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Очистка системы**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



### 5.3.2 Промывка миксера



#### Опасность для здоровья/ опасность обваривания



- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
  - > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки миксера можно запускать отдельно.

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Промывка миксера**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

### 5.3.3 Очистка молочной системы



#### Опасность для здоровья/ опасность обваривания



- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
  - > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру очистки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко.

При очистке молочной системы происходит промывка молочной трубки с молочными форсунками и комбинированного стока.

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Очистка молочной системы**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7

Инструкция в виде анимации  
▷ Кофеварочная машина  
▷ Главное меню  
▷ Уход за машиной  
▷ Инструкции



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7

Инструкция в виде анимации  
▷ Кофеварочная машина  
▷ Главное меню  
▷ Уход за машиной  
▷ Инструкции

### 5.3.4 Промывка вспенивателя



#### Опасность для здоровья/ опасность обваривания



- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

В кофеварочных машинах с системой Plug&Clean или Easy Milk предусмотрена процедура промывки вспенивателя, которую можно запускать при необходимости. Данная процедура также может выполняться автоматически. Она автоматически запускается спустя 3 минуты после последней выдачи напитка с содержанием молока. Перед автоматическим запуском процедуры промывки вспенивателя звучит предупредительный звуковой сигнал.

При включенной функции промывки вспенивателя не оставлять выданные машиной напитки под комбинированным стоком.

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Промывка вспенивателя**.
- \* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

Инструкция в виде анимации

▷ Кофеварочная машина

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции

### 5.3.5 Промывка вспенивателя Dynamic Milk

В кофеварочных машинах с системой Dynamic Milk автоматическая промывка вспенивателя выполняется каждые 2 часа.

### 5.3.6 Обзор очистки молочной системы

Автоматические программы очистки

▷ стр. 73

"Ручная очистка молочной системы",

▷ стр. 88

	Молочная система			
	Basic Milk	Plug&Clean	Easy Milk	Dynamic Milk
Автоматическая промывка вспенивателя		x	x	x
Очистка системы; Basic Milk	x			
Очистка системы через адаптер Plug&Clean		x		
Очистка системы с использованием емкости для очистки			x	x
<b>Ежедневно:</b> ручная очистка молочной системы	x			
<b>Еженедельно:</b> ручная очистка молочной системы		x	x	
<b>Регулярно:</b> очищать комбинированный сток снаружи вручную	x	x	x	x



Если настройка промывки вспенивателя задана как "неактивная", то необходимо (в том числе в машинах с Plug&Clean или Easy Milk) ежедневно выполнять ручную очистку молочной системы.

#### УКАЗАНИЕ

## 5.4 Удаление накипи



### Опасность для здоровья/ опасность раздражения



### и обваривания кожи

- Во время очистки/удаления накипи из комбинированного стока выходит очищающая жидкость/раствор для удаления накипи.
  - Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
  - Средства по уходу за машиной и для удаления накипи при контакте или случайном проглатывании могут причинить вред здоровью.
- > Во время процесса очистки или удаления накипи не подставлять пальцы под стоки.
- > Принять меры к исключению возможности употребления людьми внутрь моющей жидкости или раствора для удаления накипи.
- > Ознакомиться с содержанием памятки на флаконе со средством для удаления накипи.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



### Опасность ожога



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения. Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.
- > Дождаться завершения процедуры охлаждения.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



- Средства по уходу WMF специально подобраны для материалов, используемых в машине, и прошли соответствующие испытания. При использовании других средств возможна поломка машины.
- > Для удаления накипи разрешается использовать только очистительное средство WMF.

За ущерб, вызванный применением неподходящего средства для удаления накипи, изготовитель ответственности не несет; гарантийные обязательства в этом случае также не действуют.

Время необходимости удаления накипи определяется жесткостью воды, водяной пропускной способностью машины и наличием водяного фильтра. Данное время вычисляется WMF 1500 S+ и отображается на дисплее. Процесс удаления накипи подразделяется на четыре этапа.

- Процедура охлаждения (при разогретой машине)
- Подготовка
- Удаление накипи
- Промывка

**Для удаления накипи потребуются следующее:**

- 2 флакона жидкого средства для удаления накипи WMF (по 0,75 л каждый)
- 3 бутылки теплой воды (всего 2,25 л)
- приемная емкость объемом 5 л.



На дисплее отображается пошаговое выполнение программы. После запуска начинается последовательность действий, которая должна быть в точности выдержана. Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

### Вызов программы удаления накипи

- \* Вызвать меню "Уход за машиной".
- \* Нажать **Удаление накипи**.
- \* Далее – кнопка 5.4.1 или 5.4.2.
- \* Следовать указаниям на дисплее.

## ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 108



Общая длительность удаления накипи ок. 80 мин.

Процедуру запрещается прерывать на любом этапе.

## ВАЖНО

- ▷ Главное меню
- ▷ Уход за машиной
- ▷ Удаление накипи

## 5.4.1 Удаление накипи в машинах с емкостью для воды

### Процедура охлаждения (при разогретой машине)

Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения.

*Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.*



#### Опасность ожога



- Во время работы программы охлаждения выходит горячий пар.
- По завершении последней промывки паровой котел нагревается. Горячая вода расширяется и в конце выходит в виде пара.
  - > Во время процедуры удаления накипи держать руки в стороне от стоков.
  - > Не прикасаться к горячим стокам.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7

### Удаление накипи

- \* Снять емкость для воды.
- \* Снять водяной фильтр (при наличии).
- \* Смешать в емкости для воды жидкость для удаления накипи с теплой водой.
- \* Если из-за хранения жидкости при температуре ниже точки замерзания в ней образовались кристаллы, размешивать до их полного растворения в воде.
- \* Установить емкость для воды с раствором для удаления накипи и подтвердить действие на дисплее.
- \* Подставить сливную емкость объемом 5 л под кофейный и водяной стоки машины.
- \* Сдвинуть комбинированный сток вниз.

*Запускается процедура удаления накипи.*

*Длительность процедуры: ок. 40 мин.*

- \* Опорожнить сливную емкость.
- \* Удалить остатки находящего в емкости для воды раствора.
- \* Промыть емкость для воды и наполнить холодной водой до максимальной отметки.

*Во время хранения жидкости для удаления накипи в ней могут образоваться кристаллы.*

*Их попадание в кофемашину недопустимо.*

*Идеальная температура воды: ок. 37 °C.*

*Номера для заказа компонентов*

▷ Приложение

*Запасные части и принадлежности  
стр. 113*



- \* Установить емкость для воды на место.
- \* Опорожнить сливную емкость.

**Промывка**

*Запускается процедура промывки.*

*Длительность процедуры: ок. 30 мин.*

- \* По запросам на дисплее доливать чистую холодную воду.
- \* Опорожнить сливную емкость.
- \* Опорожнить емкость для воды.
- \* Установить водяной фильтр (при наличии).
- \* Установить емкость для воды на место.

*Удаление накипи завершено.*

*Конец процедуры отмечается индикацией на дисплее.*

#### **5.4.2 Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу**

**Процедура охлаждения (при разогретой машине)**

Если машина прогрета, вначале запускается процедура охлаждения.

*Длительность процедуры охлаждения: 5–10 мин.*

**Опасность ожога**

- Во время работы программы охлаждения выходит горячий пар.
- По завершении последней промывки паровой котел нагревается. Горячая вода расширяется и в конце выходит в виде пара.
  - > Во время процедуры удаления накипи держать руки в стороне от стоков.
  - > Не прикасаться к горячим стокам.

**ВНИМАНИЕ**

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7

## Удаление накипи

- \* Закрыть главный кран подачи воды.
  - \* Снять емкость для воды.
  - \* Выкрутить заглушку на патрубке емкости для воды против часовой стрелки и снять.  
(шлицевой отверткой, см. рис. 1 и 2).
  - \* Смешать в емкости для воды жидкость для удаления накипи с теплой водой.
  - \* Если из-за хранения жидкости при температуре ниже точки замерзания в ней образовались кристаллы, размешивать до их полного растворения в воде.
  - \* Установить емкость для воды с раствором для удаления накипи и подтвердить действие на дисплее.
  - \* Подставить сливную емкость объемом 5 л под кофейный и водяной стоки машины.
  - \* Сдвинуть комбинированный сток вниз.
- Запускается процедура удаления накипи.*  
*Длительность процедуры: ок. 40 мин.*
- \* Опорожнить сливную емкость.
  - \* Удалить остатки находящегося в емкости для воды раствора.
  - \* Промыть емкость для воды и наполнить холодной водой до максимальной отметки.
  - \* Установить емкость для воды на место.
  - \* Опорожнить сливную емкость.

Патрубок емкости для воды находится за емкостью.

▷ Рис. 1



Рис. 1



Рис. 2

Во время хранения жидкости для удаления накипи в ней могут образоваться кристаллы. Их попадание в кофемашину недопустимо.

Идеальная температура воды: ок. 37 °C.

Номера для заказа компонентов

▷ Приложение

Запасные части и принадлежности  
стр. 113

## Промывка

*Запускается процедура промывки.*

*Длительность процедуры: ок. 30 мин.*

- \* Опорожнить сливную емкость.
- \* Опорожнить и просушить емкость для воды.
- \* Вкрутить заглушку на место (шлицевой отверткой, см. рис. 1 и 2).
- \* Вставить в машину емкость с водой.
- \* Опорожнить сливную емкость.
- \* Открыть главный кран подачи воды.

*Следующие промывки производятся водой из водопровода.*

*Удаление накипи завершено.*

*Конец процедуры отмечается индикацией на дисплее.*

## 5.5 Работы по ручной очистке

Номера заказа для программы ухода WMF  
 ▷ Запасные части и принадлежности  
 стр. 113

### 5.5.1 Очистка передней панели (CleanLock)

Нажать "CleanLock"; начинается 15-секундный обратный отсчет времени. В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея. Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



#### Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"



См. главу "Техника безопасности"  
 ▷ со стр. 7



- Существует опасность нанесения царапин или задиров во время очистки.
- > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
- > Не использовать при очистке абразивные средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
 ▷ со стр. 108

### 5.5.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция)

- \* Опорожнить емкость для гущи и промыть под проточной водой.
- \* Очистка влажной тряпкой.
- \* Просушить емкость для гущи и вставить на место.



> Не применять силу! Возможна поломка.

#### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 108

### 5.5.3 Очистка варочного модуля



#### Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При снятии варочного модуля существует опасность защемления.
  - > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
  - > Удерживать варочный модуль плотно, извлекать осторожно.



#### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

Варочный модуль можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.  
Рекомендация: раз в месяц.

- \* Нажать кнопку включения/выключения и удерживать до выключения машины.
- \* Извлечь вилку из сетевой розетки.
- \* Вывести комбинированный сток полностью вверх.
- \* Извлечь емкость для гущи.
- \* Снять каплеуловитель.

Теперь открыт доступ к варочному модулю.



## Опасность ожога



- Варочный модуль может оставаться горячим некоторое время после выключения машины.
- > Перед очисткой дождаться остывания машины.



- Варочный модуль может соскользнуть вниз.
- > Всегда надежно удерживать варочный модуль.
- > Не применять силу! Возможна поломка.

- \* Просунув руку в шахту под варочным модулем (рис. 1), отцепить и удерживать защелку.
- \* Медленно переместить варочный модуль вниз, повернуть и извлечь вперед.
- \* Извлечь варочный модуль, надежно удерживая его в руках (рис. 2).

Использовать инструмент Multitool из набора принадлежностей.

- \* Повернуть болт в верхней части варочного модуля против часовой стрелки (рис. 3) до перемещения скребка в переднее положение.
- \* Слегка сжав воронку [1], извлечь ее вверх.
- \* Оттянуть пружины наружу и вниз.

При этом происходит разблокировка загрузочного желоба.

- \* Откинуть вверх загрузочный желоб [2].
- \* Промыть варочную сетку под проточной водой или очистить тряпкой.



## ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7

## ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
▷ со стр. 108

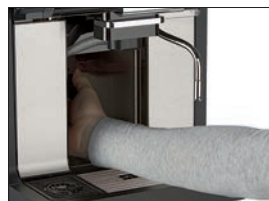


Рис. 1



Рис. 2



Рис. 3



Рис. 4

- \* Удалить остатки молотого кофе кистью или щеткой.
- \* Промыть варочный модуль проточной водой.

## **Опасность повреждения**

- Варочный модуль может быть поврежден мощным средством или в посудомоечной машине
- > Для очистки варочного модуля использовать только чистую воду.
- > Категорически запрещается очищать варочный модуль в посудомоечной машине.

\* Просушить варочный модуль сухой тряпкой. Перед установкой в машину варочный модуль должен быть совершенно сухим.

Удалить остатки молотого кофе из шахты машины.

\* Вымести молотый кофе вперед или удалить пылесосом.

\* Прицепить пружины к загрузочному желобу (рис. 5).

\* Слегка сжать воронку [1] и установить на место. Учитывать направляющие.


Установить в машину высушенный варочный модуль.

\* Удерживая отжатым фиксатор, вставить варочный модуль в шахту и задвинуть к задней стенке.

\* Задвинуть варочный модуль вертикально вверх до защелкивания крепления.

\* Вставить емкость для гуши.

\* Вставить каплеуловитель.

 Если варочный модуль не удастся установить без сопротивления:

- > Немного повернуть болт в верхней части модуля инструментом Multitool влево или вправо так, чтобы модуль легко проскальзывал в направляющую.
- > Не применять силу! Возможна поломка.

## **ВАЖНО**

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 108

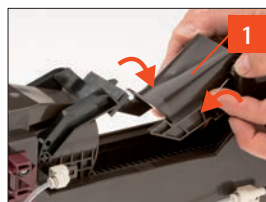


Рис. 5



Варочная сетка

## **ВАЖНО**

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 108

### 5.5.4 Очистка емкости для воды

Раз в неделю выполнять тщательную промывку емкости для воды чистой водой.



### 5.5.5 Очистка каплеуловителя



#### Опасность обваривания



- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.
  - > Перемещать каплеуловитель осторожно.
  - > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.
  - > Всегда обращать внимание на правильность размещения каплеуловителя.

- \* Слегка приподнять каплеуловитель спереди снаружи и снять.
- \* Тщательно очистить каплеуловитель.
- \* В заключение промыть каплеуловитель чистой питьевой водой.
- \* Высушить каплеуловитель и установить на место.



См. главу "Техника безопасности"  
▷ со стр. 7

### 5.5.6 Очистка корпуса машины



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
  - > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
  - > Не использовать при очистке абразивные средства.
  - > Для очистки использовать мягкие салфетки.

Для ухода за металлическими элементами облицовки (матовые поверхности) рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"  
▷ со стр. 108

## 5.5.7 Ручная очистка молочной системы (Basic Milk/Easy Milk)



### Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
- > Всегда выключать машину перед очисткой.
- > Извлечь вилку из сетевой розетки.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

Инструкция в виде анимации

▷ Кофеварочная машина

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции



### Опасность для здоровья

- Средство для очистки молочной системы WMF при попадании в глаза может нанести серьезные травмы.
- > Принять меры к исключению возможности попадания средства для очистки молочной системы в глаза людям или животным.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

- \* Потянуть рычаг за комбинированным стоком.
- \* Снять освобожденный комбинированный сток.
- \* Только при наличии Basic Milk: отсоединить молочную трубку от емкости для молока и комбинированного стока.
- \* Отсоединить трубку миксера (при наличии).
- \* Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 0,5 л теплой питьевой воды.
- \* Разобрать комбинированный сток.
- \* Только при наличии Basic Milk: погрузить конец молочной трубки в очищающий раствор.
- \* Только при наличии Basic Milk: погрузить остальную молочную трубку по всей длине в очищающий раствор.

Такая методика позволяет удалить из трубки все воздушные пузырьки.





- \* Погрузить детали комбинированного стока (3 шт.) в очищающий раствор.

*Все детали должны быть целиком погружены в очищающий раствор.*

- \* Через 5 ч тщательно очистить все детали щеткой.
- \* Очень тщательно промыть комбинированный сток чистой водой.
- \* Только при наличии Basic Milk: тщательно промыть трубку миксера xxx.
- \* Тщательно промыть трубку миксера (при наличии).
- \* Подсоединить трубку миксера.
- \* Собрать комбинированный сток.
- \* Установить комбинированный сток.
- \* Только при наличии Basic Milk: подсоединить молочную трубку.



### 5.5.8 Ручная очистка комбинированного стока

Регулярно очищать комбинированный сток снаружи влажной тряпкой, а выходные отверстия – подходящей щеткой.



В кофеварочных машинах с системой Dynamic Milk запрещается снимать вспениватель!

### ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

➤ со стр. 108

## 5.5.9 Очистка миксера

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.



### Опасность обваривания

- Если трубка миксера подсоединена неплотно, возможно вытекание горячей воды или горячего напитка из порошкового ингредиента
- > Всегда надежно вставлять трубку миксера

- \* Сдвинуть вверх переднюю панель.
- \* Отсоединить трубку миксера от комбинированного стока и поднять стакан миксера вверх, удерживая его за ручку.

*Теперь можно увидеть крыльчатку миксера.*

### Ежедневно

- \* Снять стакан миксера.
- \* Разобрать стакан миксера (4 детали).
- \* Тщательно очистить детали под струей питьевой воды.

### При необходимости (еженедельно)

- \* Смешать 5 мл специального очистительного средства WMF и 0,5 л теплой питьевой воды.
- \* Положить все 4 детали минимум на 4 часа в чистящую жидкость.
- \* Через 4 часа тщательно сполоснуть детали под струей питьевой воды.
- \* Снять емкость для порошка и очистить шахту загрузки стакана миксера с помощью тряпки или щетки.

### \* Оставить детали до полной просушки.

При сборке все отверстия должны быть направлены в одну сторону.

- \* Подсоединить трубку миксера к стакану миксера.
- \* Вставить стакан миксера до защелкивания.
- \* Подсоединить трубку миксера к комбинированному стоку.



### ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"  
> со стр. 7

Инструкция

> Главное меню

> Уход за машиной

> Инструкции



### 5.5.10 Очистка емкости для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.  
Рекомендация: раз в месяц.



#### Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Длинные волосы всегда защищать сеткой для волос.



**ВНИМАНИЕ**



#### Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.



**ВНИМАНИЕ**



- > Запрещается промывать емкость для зерен в посудомоечной машине.

**ВАЖНО**

- \* Сдвинуть вверх переднюю панель.  
*За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.*
- \* Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.
- \* Извлечь вилку из сетевой розетки.
- \* Повернуть фиксатор емкости для кофейных зерен на 180° и открыть.
- \* Вынуть емкость для зерен вверх.
- \* Высыпать оставшиеся зерна из емкости и тщательно протереть ее влажной тряпкой.



Повернуть фиксатор на 180°



- \* Оставить емкость до полной просушки.
- \* Заполнить емкость для зерен и установить на машину.
- \* Повернуть фиксатор емкости для кофейных зерен на 180° и закрыть.

### 5.5.11 Очистка емкости для порошка

Емкость для порошка можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом. Рекомендация: раз в месяц. Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

- \* Сдвинуть вверх переднюю панель.
- За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.*
- \* Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.
- \* Извлечь вилку из сетевой розетки.
- \* Повернуть фиксатор емкости для порошка на 180° и открыть.
- \* Наклонить емкость назад и извлечь вверх.
- \* Полностью опорожнить емкость.
- \* Выкрутить накидные гайки спереди и сзади.
- \* Извлечь червяк порционера.
- \* Тщательно протереть емкость влажной тряпкой.
- \* Тщательно очистить детали червяка порционера.
- \* Оставить емкость для порошка и детали до полной просушки.
- \* Установить на место червяк порционера и затянуть накидные гайки.



*Детали порционера.  
Червяк порционера*



**Обратить внимание на правильность положения отвала!**

**ВАЖНО**

- \* Заполнить емкость для порошка и установить на место.
- \* Повернуть фиксатор на 180° и закрыть.

## 6 Концепция очистки HACCP

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами.

Должна использоваться концепция очистки HACCP (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки.

Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья.

В целях соблюдения положений концепции HACCP необходимо выполнять следующее:

### Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы по очистке молочной системы согласно указаниям, приведенным в главе "Уход за машиной". Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.

*"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."*

*Используйте нашу концепцию HACCP в отношении контроля за регулярностью очистки.*

*Экспорт HACCP*


*▷ стр. 69*


*Использовать только разрешенные WMF средства для очистки.*

*Соблюдать указания, приведенные в главе Уход за машиной!*

*▷ со стр. 70*



Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки .

Протокол HACCP можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB .

### СОВЕТ

## Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

Рекомендация:

используйте пастеризованное молоко жирностью 1,5%.

## Держать молоко в охлажденном состоянии!

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если в машине используется неохлажденное молоко, его следует употребить как можно быстрее. При необходимости охладить молоко перед использованием в машине.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

Перед началом использования молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °C.

В зависимости от настройки машины, из одного литра молока можно получить ок. 20 чашек капуччино.

Компания WMF предлагает различные охлаждающие устройства (например, приставной холодильник WMF или охладитель для молока WMF).

### Концепция очистки HACCP

Месяц \_\_\_\_\_ Год \_\_\_\_\_

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий! При приготовлении напитков с порошковыми ингредиентами использовать только продукты с неистекшим сроком годности.

#### Выполненные работы по очистке:

- Очистка системы
  - Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"
- Ручная очистка молочной системы
  - Basic Milk ежедневно, с функциями PlugItClean и Easy Milk ежедневно
- Ежедневная промывка миксера
  - Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

3а. Очистка молочной системы или замена комбинированного стока через 4 часа работы (обязательно при малой нагрузке и при использовании неохлажденного молока, а также при выключенной промывке вспенивателя).

3б. Ежедневная очистка миксера и регулярная очистка емкостей для ингредиентов (кофейных зерен/порошка)

➢ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

4. Общая очистка машины

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	Время				
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	Время				
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

## 7 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее. При выполнении работ технического обслуживания силами сервиса WMF одновременно выполняется удаление накипи из варочной системы.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

### 7.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Предусмотрены следующие уровни технического обслуживания:

- Удаление накипи. Может быть выполнено самостоятельно пользователем или владельцем машины.
- Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание  
▷ Сообщения и указания  
стр. 97

Удаление накипи  
▷ Программное обеспечение  
▷ Уход за машиной  
▷ Удаление накипи  
стр. 78

Сообщения Техническое обслуживание  
▷ Сообщения и указания  
стр. 97

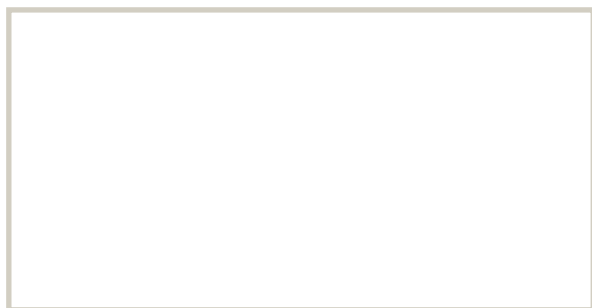
## 7.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF Group GmbH  
Eberhardstraße 35  
D-73312 Geislingen (Steige)

### **Важно!**

*Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.*






## 8 Сообщения и указания

### 8.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

#### Засыпка зерен

- \* Заполнить емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).
- \* Проверить:
  - Фиксатор емкости для зерен разблокирован?  
▷ Уход за машиной
  - Кофейные зерна не проваливаются внутрь.
- \* Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой .

#### Кран, открывание

- \* Открыть водяной кран и подтвердить действие.

#### Открыть кран

- \* Опорожнить емкость для кофейной гущи.

#### Емкость для кофейной гущи отсутствует

- \* Правильно вставить на место емкость для гущи.

#### Заменить водяной фильтр

- \* Заменить водяной фильтр.  
*Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!*
- \* При необходимости позвонить в сервисный центр компании WMF.

#### Обратиться в сервис-центр компании WMF

##### Отображение кода ошибки

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

#### Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее.

- \* Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.

## 8.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:


- ✱ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- ✱ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

WMF 1500 S+ имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины.

При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак .

- ✱ Нажать .

*Отобразятся сообщение об ошибке и код ошибки.*



Кнопка включения/выключения реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину.

Для устранения неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки включения/выключения можно выключать систему управления. После этого снова включить кофеварочную машину.

## УКАЗАНИЕ

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
6	Ток блокировки/ Затрудненный ход варочного модуля	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить кофеварочную машину.</li> <li>* Выполнить очистку варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84</li> </ul>
88	Бойлер: перегрев	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить машину, дать остыть, затем снова включить.</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>
89	Бойлер: ошибка времени нагрева	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Выключить и затем снова включить машину.</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>
161	Ошибка воды: горячая вода	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Выполнить очистку варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84</li> <li>* Установить более грубую тонкость помола. ▷ Программное обеспечение ▷ Система ▷ Установка тонкости помола, стр. 66</li> <li>* Уменьшить качество варки. ▷ Настройки ▷ Рецепты, стр. 42</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>
162	Ошибка воды: при очистке	<p>Между нижеописанными работами необходимо выключать и затем снова включать машину. Если ошибка не устранена, переходить к следующему этапу.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Выполнить очистку варочного модуля. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка варочного модуля, стр. 84</li> <li>* Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>

Код ошибки	Описание ошибки	Указания по устранению
186	Паровой котел: уровень	Выдача напитков временно приостановлена. * Проверить правильность установки емкости для кофейной гуши. * Выключить и затем снова включить машину.
188	Ошибка нагрева	* Выключить машину, извлечь вилку из сетевой розетки. * Обратиться в сервис-центр компании WMF.
189	Паровой котел: ошибка времени нагрева	* Выключить и затем снова включить машину. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9083	Температура охладителя в области замерзания	* Проверить, не установлена ли слишком низкая температура охладителя.
9507	Ошибка воды: нет напора воды	* Открыть водопроводный кран либо наполнить водяной бак. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.
9516 9517	Заблокирована правая кофемолка Заблокирована левая кофемолка	* Установить тонкость помола на одну ступень грубее, пока не произойдет разблокировка. ▷ Программное обеспечение ▷ Система ▷ Установка тонкости помола, стр. 66 * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.

### 8.3 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	Указания по устранению
<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет выдачи горячей воды, однако вода имеется в емкости для кофейной гуши</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Выполнить очистку стока для горячей воды.</li> <li>✳ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет выдачи Чос, однако вода имеется в емкости для кофейной гуши</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Не использовать функцию выдачи Чос.</li> <li>✳ Обратиться в сервисный центр WMF (выдача кофе работает).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Заблокирован порционер для Чос, продукт выдается только с водой</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Очистка порционер. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка емкости для порошка, стр. 92</li> <li>✳ Удалить порошок.</li> <li>✳ Прокрутить червяк рукой до полного удаления порошка.</li> <li>✳ При необходимости промыть водой.</li> <li>✳ Дать компонентам полностью высохнуть.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Различие в выдаче кофе слева/справа</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Очистка комбинированного стока. ▷ Уход за машиной ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 77</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет выдачи молочной пены/молока, несмотря на его наличие в емкости</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест.</li> <li>✳ Проложить молочную трубку правильно.</li> <li>✳ <b>Basic/Easy Milk:</b> очистка комбинированного стока.</li> <li>✳ <b>Dynamic Milk:</b> ручная очистка комбинированного стока.</li> <li>✳ Долить молоко.</li> <li>✳ <b>Dynamic Milk:</b> залить молоко и нажать в меню "Уход" кнопку "Заполнение молочной системы". ▷ Программное обеспечение ▷ Уход за машиной ▷ Заполнение молочной системы, стр. 38</li> <li>✳ <b>Basic Milk:</b> проверить, не засорилась ли молочная форсунка. ▷ Уход за машиной ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 77</li> <li>✳ Проверить, не покрылась ли ледяной коркой камера охладителя молока.</li> </ul>

Картина неисправности	Указания по устранению								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены</li> <li>Слишком низкая или слишком высокая температура</li> </ul>	<p><b>Basic Milk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Произвести замену молочной форсунки. Использовать подходящую к комбинированному стоку молочную форсунку.</li> </ul> <table border="1"> <tr> <td>Молочная форсунка</td><td>3 кВт</td></tr> <tr> <td>• очень холодное молоко (до 8 °C)</td><td>зеленая</td></tr> <tr> <td>• охлажденное молоко (8... 16 °C)</td><td>белая</td></tr> <tr> <td>• неохлажденное молоко (свыше 16 °C)</td><td>желтая</td></tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Очистка комбинированного стока.</li> </ul> <p>▷ Уход за машиной ▷ Ручная очистка молочной системы, стр. 88</p> <p>Если ошибка не устранена:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Использовать другую молочную форсунку из набора принадлежностей.</li> </ul>	Молочная форсунка	3 кВт	• очень холодное молоко (до 8 °C)	зеленая	• охлажденное молоко (8... 16 °C)	белая	• неохлажденное молоко (свыше 16 °C)	желтая
Молочная форсунка	3 кВт								
• очень холодное молоко (до 8 °C)	зеленая								
• охлажденное молоко (8... 16 °C)	белая								
• неохлажденное молоко (свыше 16 °C)	желтая								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены</li> <li>Слишком низкая или слишком высокая температура</li> </ul>	<p><b>Easy Milk/Dynamic Milk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Убедиться в том, что заданная температура соответствует температуре молока.</li> </ul> <p><b>Dynamic Milk</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Выполнить процедуру "Quality Check".</li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Молоко слишком сильно брызгает</li> <li>Молоко слишком горячее</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Проверить, проводилась ли очистка молочной системы.</li> <li>✳ Выполнить очистку молочной системы.</li> </ul> <p>▷ Уход за машиной ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 77</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Проверить, достаточно ли охлаждено используемое молоко.</li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Нет выдачи напитка из порошка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Очистить стакан миксера.</li> <li>✳ Трубка перегнута?</li> <li>✳ Выполнять чистку и промывку чаще, при необходимости ежедневно.</li> </ul> <p>▷ Уход за машиной ▷ "Обзор очистки молочной системы", стр. 77</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Установить уменьшенную подачу порошка.</li> <li>✳ Установить увеличенную подачу воды.</li> </ul>								
<ul style="list-style-type: none"> <li>Насос работает постоянно, вода в емкости для кофейной гущи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✳ Выключить и затем снова включить машину.</li> <li>✳ Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF.</li> </ul>								

<i>Картина неисправности</i>	<i>Указания по устранению</i>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Не удается установить емкость для Choc</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ Слегка прокрутить червяк порционера рукой по часовой стрелке.</li><li>✧ Проверить, не была ли емкость для Choc случайно зафиксирована.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Не удается установить емкость для кофейных зерен</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>✧ Проверить, не была ли емкость для кофейных зерен случайно зафиксирована.</li></ul>

## 9 Безопасность и гарантия

### 9.1 Опасности для машины



#### **Соблюдать указания, приведенные в руководстве**

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

#### **ВАЖНО**

*См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"*

*▷ со стр. 108*

*Условия установки и эксплуатации*

*▷ со стр. 17*

#### **Место размещения**

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.
  - > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
  - > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
  - > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

#### **Кофемолка**

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
  - > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.



В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки.  
В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
  - установка датчика воды в подающий водяной шланг
  - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

*Очистка системы  
▷ Программы очистки  
стр. 73*

## 9.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Germany)

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EC, EMV 2014/30/EC и RoHS 2011/65/EC.

Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной машины всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу. Составитель технической документации: WMF Group GmbH.

Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления EC № 10/2011 и Постановления EC № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления EC № 10/2011.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют соответствующие местные законодательные предписания.

Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EC и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению EC № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению EC № 2023/2006.



По вопросам утилизации  
обращаться в уполномоченный  
сервисный центр WMF.

Адрес  
▷ стр. 96

### 9.3 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств производства WMF для машины (таблеток) и молочной системы (жидкое очищающее средство).

Очистку машины от накипи разрешается выполнять только с использованием предусмотренного компанией WMF специального фирменного средства для удаления накипи WMF.

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷ Техническое обслуживание).

*Обзор интервалов очистки*

▷ стр. 72

*НАССР*

▷ стр. 93

*Специальное очистительное средство WMF*

▷ Запасные части  
и принадлежности  
стр. 113

*Специальное средство для  
удаления накипи WMF*

▷ Запасные части  
и принадлежности  
стр. 113

## 9.4 Гарантия



### **Соблюдать указания, приведенные в руководстве**

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

### **ВАЖНО**

Условия установки и эксплуатации  
▷ со стр. 17

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таковых требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

### **Гарантия не распространяется:**

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения, миксер и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации

и указаний по техническому обслуживанию).

- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.

#### **Важно**

Техническое обслуживание ▷ стр. 95

- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

## Приложение: Технические характеристики

### Технические характеристики кофеварочной машины

Наружные габаритные размеры	Ширина: 325 мм Высота: 675 мм (с емкостью для зерен) Глубина 590 мм
Емкости для кофейных зерен	примерно на каждые 1.100 г <sup>(1)</sup> Середина емкости для зерен: ок. 700 г <sup>(1)</sup>
Емкость для порошка (опция)	ок. 1.200 г <sup>(2)</sup>
Собственная масса	ок. 32–36 кг (в зависимости от исполнения)
Водоснабжение	3/8-дюймовый шланговый патрубок с главным краном и очистным фильтром с размером ячеек 0,08 мм (оборудование заказчика). <sup>(3)</sup> Напор при 2 л/мин (стандартное давление): не менее 0,2 МПа (2 бар). Максимально допустимый напор: 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С. Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF.
Водосток (опция)	Шланг не менее DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Применение на высоте над уровнем моря	<2.000 м

Права на внесение технических изменений сохраняются.

<sup>(1)</sup> Объем наполнения зависит от величины кофейных зерен.

<sup>(2)</sup> Только с емкостью для порошка (опция). Объем наполнения зависит от используемого порошка.

<sup>(3)</sup> Эти требования (IEC 60335-2-75) для подключения кофеварочной машины к водопроводу действуют в государствах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

## Приложение: Технические характеристики

Номинальная мощность	2,75–3,25 кВт
Электропитание	220–240 В, 50/60 Гц (1/N/PE)
Подсветка	Светодиоды
Степень защиты	IP X0
Класс защиты	класса 1
Расчетное давление	Бойлер 0,5 МПа (5 бар) Паровой котел 1,6 МПа (16 бар)
Уровень непрерывного звукового давления (L <sub>ра</sub> )	< 70 дБ(А) <sup>(4)</sup>
Температура окружающего воздуха	от +5 °С до максимум +35 °С (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).
Максимальная влажность	80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

<sup>(4)</sup> Уровень звукового давления по шкале А шумомера L<sub>ра</sub> (медленный) и L<sub>ра</sub> (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(А).

<p>Установочные отступы</p>	<p>По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки.</p> <p>Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Рекомендуется обеспечить свободное пространство на расстоянии минимум 200 мм над емкостями для ингредиентов. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство – не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.</p>
<p>Установочные размеры для водяного фильтра</p>	<p>См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.</p>

Права на внесение технических изменений сохраняются.

**Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.**

*Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии с местными действующими предписаниями согласно IEC 60364 и соответствовать указанным на заводской табличке параметрам.*

*Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko ("евророзетка") или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON-Steckdose стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2-310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.*

*В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2-310).*

*Если машина размещается в большом пищеблоке, рекомендуется подключить ее к проводу заземления/выравнивания потенциалов. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.*



## Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
<b>Комбинированный сток в сборе с Choc</b>				
1	шт.	Комбинированный сток в комплекте (машины номинальной мощностью 2,75–3,25 кВт)	33 2867 5300	Basic Milk/Easy Milk
1	м	Молочная трубка	00 0048 4948	все
1	шт.	Втулка молочной трубки	33 2180 5000	Basic Milk/Easy Milk
1	шт.	Пружина для молочной трубки 28	33 0190 3000	Basic Milk/Easy Milk
0,25	м	Трубка миксера	00 0048 0064	Choc
1	шт.	Пружина для трубки миксера	33 2292 6000	Choc
1	шт.	Стакан миксера	33 2895 4000	Choc
1	шт.	Молочная форсунка для очень холодного молока (зеленая)	33 2317 8000	Basic Milk
1	шт.	Молочная форсунка для охлажденного молока (белая)	33 9516 9000	Basic Milk
1	шт.	Молочная форсунка для неохлажденного молока (карамельная)	33 9521 3000	Basic Milk
1	шт.	Молочная форсунка (бежевая)	33 2046 0100	Basic Milk
<b>Емкость для кофейной гущи</b>				
1	шт.	Емкость для кофейной гущи	33 2634 1200	все
1	шт.	Подвижная часть емкости для кофейной гущи	33 2633 9000	все
1	шт.	Емкость для кофейной гущи (удаление гущи через отверстие в стойке)	33 2634 1300	Водопровод
1	шт.	Заслонка (удаление гущи через отверстие в стойке)	33 2633 9100	Водопровод
<b>Подключение к водопроводу, сток</b>				
1	шт.	Соединительный шланг для соединения с водопроводом	33 2292 1000	все
1	шт.	Угольник для сливного шланга	33 2165 8000	все
1,5	м	Сливной шланг	00 0048 0042	все
<b>Принадлежности/инструменты</b>				
1	шт.	Multitool	33 2408 4000	все

## Приложение: Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
<b>Емкость для кофейных зерен (в сборе)</b>				
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен, центр	33 2887 3099	все
1	шт.	Крышка емкости для кофейных зерен, справа/слева	33 2925 5099	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен, слева	33 2913 2099	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен, справа	33 2911 8099	все
1	шт.	Емкость для кофейных зерен, центр	33 2946 8099	все
1	шт.	Таблички для емкости для зерен/продукта	33 2624 7000	все
<b>Емкость для продукта</b>				
1	шт.	Крышка емкости, запираемая, в комплекте	33 2925 5000	Choc
1	шт.	Емкость для порошка, большая, одинарная, в комплекте	33 2911 7000	Choc
1	шт.	Емкость сдвоенная	33 2911 9000	Choc
1	шт.	Адаптер Plug&Clean	33 2427 5000	все
<b>Варочный модуль</b>				
1	шт.	Варочный модуль	33 2893 0399	все
1	шт.	Уплотнительное кольцо круглого сечения варочного модуля	33 7006 5190	все
<b>Каплеуловитель/решетка</b>				
1	шт.	Каплеуловитель (машина без SteamJet)	33 2633 7000	(машина без SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель (машина с SteamJet)	33 2633 7100	(машина с SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель с решеткой (машина без SteamJet)	33 2633 8000	(машина без SteamJet)
1	шт.	Каплеуловитель с решеткой (машина с SteamJet)	33 2633 8100	(машина с SteamJet)
<b>Емкость для воды</b>				
1	шт.	Емкость для воды	33 2886 7000	все
1	шт.	Крышка емкости для воды	33 2635 6000	все
1	шт.	Сетка емкости для воды	33 7006 2608	все

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
<b>Фильтр против накипи/водяной фильтр</b>				
1	шт.	Водяной фильтр AquaBasic M	03 9533 1000	Водопровод
1	шт.	Головка фильтра (WMF AquaHead)	33 9532 0000	Водопровод
1	шт.	Комплект WMF для подключения AquaHead	33 9532 1000	Водопровод
1	шт.	Адаптер для водяного фильтра в водяном баке	33 2327 1000	Емкость для воды
1	упаковка	Запасной элемент для водяного фильтра в емкости для воды (комплект 4 шт.)	33 2332 2000	Емкость для воды
<b>Документация/инструкции</b>				
1	шт.	Комплект документации: Руководство по эксплуатации WMF 1500 S+	33 4186 1190	все
<b>Номера заказа компонентов для программы ухода WMF</b>				
1	флакон	Специальный очиститель WMF для вспенивателя молока	33 0683 6000	все
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки (100 шт.)	33 2332 4000	все
1	шт.	Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	все
1	шт.	Щетка для очистки	33 1521 9000	все
1	тюбик	Специальная смазка WMF для уплотнительных колец (Molykote)	33 2179 9000	все
1	шт.	Сервисный комплект	33 2888 2000	все
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки	33 2622 0000	Easy Milk/ Dynamic Milk
1	шт.	Емкость для моющего раствора	33 2593 6000	Easy Milk/ Dynamic Milk
1	шт.	Крышка емкости для моющего раствора	33 2593 7000	Easy Milk/ Dynamic Milk

## Алфавитный указатель

### В

Basic Steam (опция) 26  
Bluetooth 65

### С

CleanLock 38  
Cup&Cool 24

### Ф

Freeflow 41

### Р

PIN-код, доступные функции 55  
PIN-код уровня "Настройки" 56  
PIN-код уровня "Очистка" 56  
PIN-код уровня "Расчет за напитки" 56

### С

SteamJet 19, 48

### U

USB 68

### А

Адаптация размера чашки 34  
Адаптер мини-холодильника 24  
Анимация 38

### Б

Боковая подсветка 19

### В

Вендинговое оборудование 54  
Включение кофеварочной машины 23  
Внешний расчет 54  
Водоснабжение 109  
Водяной фильтр 53, 63  
Время 57  
Выбор кофемолки 45  
Выбор напитка 51  
Выбор объема наполнения 25  
Выбор языка 49  
Выдача горячей воды 26  
Выдача молока и молочной пены 23  
Выдача напитка 25  
Выключение 31  
Высота чашки 46

### Г

Гарантия 108  
Гарантия не распространяется: 108  
Готовность к работе 32

### Д

Дата 57  
Датчик каплеуловителя 30  
Дисплей и подсветка 61  
Дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками 19  
Дополнительный выбор 50

### Е

Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка 28  
Емкость для воды 19  
Емкость для кофейной гущи 19, 29  
Емкость для кофейных зерен 19  
Емкость для порошка (опция) 19  
Емкость для раствора для удаления накипи 19

### З

Загрузка данных 69  
Загрузка рецептов 39, 68  
Загрузка символов напитков 68  
Загрузка языка 69  
Заметка к рецепту 45  
Запас используемых ингредиентов 42  
Запасные части и принадлежности 113  
Заполнение молочной системы 35, 38, 50  
Защита от морозов/подготовка к транспортировке 64  
Защитные устройства 7

### И

Изменение ингредиента 43  
Изменение рецептов 42  
Измеренная карбонатная жесткость 63  
Измеренная общая жесткость 63  
Ингредиенты 42  
Индикатор события 61  
Индикатор хода процесса 60  
Индикация ошибок 49  
Интервалы очистки 72  
Информация 53  
Информация о питательной ценности 48  
Использование по назначению 14

### К

Калибровка сенсорного дисплея 62  
Каплеуловитель чашевидный 30  
Карбонатная жесткость 63  
Качество воды 109  
Качество кофе 44  
Кнопка «Бариста» 47  
Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе) 35  
Кнопка включения/выключения 19  
Кнопка выдачи пара 35  
Кнопки S-M-L 25  
Кнопки выдачи напитков 34  
Кнопки предварительного выбора (опция) 25  
Количество воды 43  
Количество горячей пены 60  
Количество молока 43  
Количество молотого кофе 43  
Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока 19  
Концепция очистки НАССР 93  
Краткий словарь терминов 21

## Л

Логотип 52  
Логотип изготовителя 52  
Логотип клиента 52

## М

Многоразовая варка 41  
Молочная пена, выдача 23  
Молочная форсунка 23

## Н

Напитки 39  
Напитки: Шрифт + цвет 62  
Настройка включения/выключения по таймеру 58  
Настройка таймера и его обзора 57  
Настройки бесплатной выдачи 55  
Настройки для пользователя 47  
Номинальная мощность 110

## О

Обзор очистки молочной системы 77  
Обзор раскладки кнопок 59  
Обзор эко-режима 59  
Обновление программного обеспечения 69  
Обозначение частей машины 18  
Общая жесткость 63  
Общая информация 32  
Общие указания по технике безопасности 7  
Объем наполнения 40, 49  
Объемы наполнения S-M-L 40  
Обязанности пользователя 107  
Ознакомление с машиной 18  
Опасности для машины 104  
Охладить молоко 24  
Очистка варочного модуля 84  
Очистка емкости для воды 87  
Очистка емкости для кофейной гущи 84  
Очистка емкости для кофейных зерен 91  
Очистка емкости для порошка 92  
Очистка каплеуловителя 38, 87  
Очистка корпуса машины 87  
Очистка миксера 90  
Очистка молочной системы 37, 38, 75  
Очистка передней панели (CleanLock) 83  
Очистка системы 37, 73  
Ошибки без сообщения 101

## П

Параметры питательной ценности 66  
Паровой сток 19  
Передняя панель 19  
Перемена кнопок местами 46  
Повторный ввод PIN-кода 56  
Подключение источника молока 23  
Подогреватель чашек 19, 36  
Подробный обзор на текущий день 58  
Подсветка 61  
Поля экранной маски «Готовность к работе» 32  
Последняя варка 53  
Прерывание выдачи напитка 25, 51  
Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки 29

Приставной отвал для кофейной гущи (опция) 30  
Пробная выдача 39  
Программное обеспечение 32  
Программы очистки 73  
Промывка 81, 83  
Промывка вспенивателя 76  
Промывка миксера 37, 75  
Промывка при выключении 64  
Протокол 53  
«Пуск/Останов» 41  
Пуск-стоп/Freeflow 41

## Р

Работы по ручной очистке 83  
Разблокировка молочной системы 38  
Размер чашки 49  
Раскладка кнопок 50  
Расчет 54  
Режим самообслуживания 47  
Резервное копирование данных 69  
Резервное сохранение рецептов 39  
Руководства 38  
Руководство по эксплуатации, специальные символы 20  
Ручная очистка комбинированного стока 88  
Ручная очистка молочной системы 88

## С

Самообслуживание 47  
Секция для загрузки таблеток 19  
Секция для ручной загрузки 19, 29  
Сервисный центр WMF 96  
Система 60  
Сообщения и указания 97  
Сообщения на дисплее 33  
Сообщения об ошибках и неисправности 98  
Сообщения, требующие вмешательства пользователя 97  
Соответствие нормам 106  
Состояние раскладки кнопок (таймер) 58  
Состояние эко-режима 59  
Сохранение рецептов 68  
Специальные символы, используемые в настоящем руководстве 20  
Срок действия фильтра 63  
Сток для горячей воды 19  
Счетчики 54  
Съемный каплеуловитель с решеткой 19

## Т

Таймер 53, 57  
Таймер, состояние 57  
Текст и рисунок 45  
Текущий состав рецепта 42  
Температура 64  
Температура оставшегося молока 60  
«Теплая промывка» 34, 48  
Техника безопасности 7  
Технические характеристики 109  
Технические характеристики кофеварочной машины 109  
Техническое обслуживание 53, 95  
Техническое обслуживание и удаление накипи 95  
Тип дозирования 41

## Алфавитный указатель

---

### У

Удаление ингредиента 43  
Удаление накипи 53, 78, 80, 82  
Удаление накипи в машинах с подключением к водопроводу 81  
Указания по безопасности во время эксплуатации 22  
Указания по безопасности при уходе 70  
Уменьшить яркость 62  
Управление машиной 22  
Уровень декофеинизации 51  
Уровень качества 44  
Условия установки и эксплуатации 17  
Установка тонкости помола 66  
Установочная поверхность 110  
Установочные отступы 111  
Уход за машиной 37, 53, 70

---

### Ф

Фон дисплея 62  
Функции главного меню 33  
Функциональная строка 34  
Функция S-M-L 40, 65

---

### Э

Эко-режим 64, 67  
Экранная кнопка SteamJet 34, 36  
Экранная кнопка меню 48  
Экранная маска «Готовность к работе» 19, 34  
Экранные кнопки управления меню 33  
Экспорт НАССР 69  
Экспорт данных счетчиков 68  
Элементы управления 47

---

### Я

Язык 67  
Яркость дисплея 61





Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2018 WMF Group GmbH

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:  
TecDoc GmbH; Geislingen, [info@tecdocgmbh.de](mailto:info@tecdocgmbh.de)

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

18.07.2018

# 1500 S+